
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 啤酒酿造论(a Treatise On The Brewing Of Beer) 000001

2. 啤酒酿造论(a Treatise On The Brewing Of Beer) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

啤酒酿造论(A Treatise on the Brewing of Beer)
第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɒnˈlaɪn] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [ˈpruːfriːdɪŋ] [tiːm]
E - text prepared by the Online Distributed Proofreading Team
E - 文本 准备 经过 这 在线的 分布式 校对 团队

由在线分布式校对团队编写的电子文本

([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈtriːtɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[ˈbruːɪŋ] [ɒv; əv] [bɪə(r)] , &
BREWING OF BEER , &
酿造 的 啤酒 , &

啤酒酿造，&

[siː] . & [siː] .
c . & c .
c . & c .

c. 和 c.

[ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [pə(r)] [sent] .
A Saving of Twenty per Cent .
一个 保存 的 二十 每 中心 .

节省百分之二十。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˈtriːtɪs]
TREATISE
论文

论文

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

['bruːɪŋ] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,
BREWING OF BEER ,
酿造 的 啤酒 ,

啤酒酿造

[weər'ɪn] [ɪz] [pruːvd]
WHEREIN IS PROVED
其中 是 已证实

其中证明

[ðæt] [wʌn] ['bʊʃl] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv][bɪə(r)]
That one Bushel of Malt will produce a Gallon of Beer
那 一 蒲式耳 的 麦芽 将要 生产 一个 加仑 的 啤酒

一蒲式耳麦芽可以酿造一加仑啤酒

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] ['bʊʃl] [ɒv; əv][æn; ən]['iːkwəl] [streŋθ] , [ɔːl'ðəʊ]
more than another Bushel of an equal Strength , although
更多的 比 其他 蒲式耳 的 一个 平等的 力量 , 虽然

虽然比另一蒲式耳同等强度的蒲式耳还要多,

[bəuθ][mɔːlt][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][wʌn] [sɔːt] [ɔː(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['bɑːli] .
both Malts be made of one Sort or Species of Barley .
两个都 麦芽 是 制成 的 一 种类 或者 物种 的 大麦 .

两种麦芽均由同一种大麦品种或种类制成。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm]['prɒfɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri]
In this work will be found some profitable and necessary
在 这 工作 将要 是 成立 一些 有利可图 和 必要的

这项工作中将会发现一些有益且必要的内容。

[də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] ['mɔːltstə] .
directions to Maltsters .
方向 到 麦芽商 .

前往麦芽店的路线。

[ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [bruː] - [haʊs] , [ænd; ənd]
Improvements in the Brew - house , and
改进 在 这 酿造 - 房子 , 和

酿造车间的改进，以及

['bruːɪŋ] [juː'tensɪlz] .
Brewing Utensils .
酿造 餐具 .

酿造用具。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [wɒt] [meɪks] [hɑːd] [ænd; ənd]['saʊə(r)][bɪə(r)] .
Showing the cause what makes hard and sour Beer .
显示 这 原因 什么 制作 难的 和 酸的 啤酒 .

揭示啤酒酸涩难咽的成因。

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [bɪə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['saʊə(r)][ɔː(r)] [fɒkst] ,
Directions for preventing Beer from becoming sour or foxed ,
方向 为了 预防 啤酒 从 成为 酸的 或者 狐狸 ,

防止啤酒变酸或变霉的说明

['iːv(ə)n] [ɪf] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['siːz(ə)n] .
even if used in the warmest Season .
甚至 如果 用过的 在 这 最温暖 季节 .

即使在最温暖的季节使用。

['ɔːlsəʊ]
ALSO
还

还

[də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [wɒt] [steɪt] [tuː; tə] [klenz] [ðə; ði][bɪə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]
Directions in what State to cleanse the Beer , so as to have
方向 在 什么 状态 到 洁净 这 啤酒 , 所以 作为 到 有

清洗啤酒的说明，以便……

[ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['eni] [ɑːt] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪs] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ; [ænd; ənd]
it fine without using any art or device whatsoever ; and
它 美好的 没有 使用 任何 艺术 或者 设备 任何 ; 和

完全不用任何艺术技巧或工具也能达到很好的效果；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
for the Management of the Beer in the Cellar .
为了 这 管理 的 这 啤酒 在 这 地窖 .

用于酒窖啤酒的管理。

[sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [hɒps] ;
Some Observations in the Choice of HOPS ;
一些 观察 在 这 选择 的 酒花 ;

关于 HOPS 选择的一些观察；

['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɪn]
Proving that they are useful after they have been used in
证明 那 他们 是 有用 后 他们 有 到过 用过的 在

证明它们在使用后仍然有用

['bruːɪŋ] .
brewing .
酿造 .

酿造。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['twenti] [j'iəz] ['præktɪs] .
The different Experiments are from Twenty Years Practice .
这 不同的 实验 是 从 二十 年 实践 .

这些不同的实验源于二十年的实践经验。

[baɪ][iː] . [hjuːz] .
By E . HUGHES .
经过 E . 休斯 .

作者：E. 休斯。

[sʌm; səm] ['veri] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪkən] [huː] ['riːteɪlz; rɪ'teɪlz]
Some very useful and necessary directions to the Publican who retails
一些 非常 有用 和 必要的 方向 到 这 酒馆老板 WHO 零售业
['kɒmən] ['bruːərz] [bɪə(r)] .
Common Brewer's Beer .
常见的 酿酒师的 啤酒 .

给销售普通酿酒啤酒的酒馆老板一些非常有用和必要的指示。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
SECOND EDITION .
第二 版 .

第二版。

['ʌksbɹɪd͡ʒ] :
UXBRIDGE :
乌克斯布里奇 :

UXBRIDGE：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ][tiː] . [leɪk] .
PRINTED FOR THE AUTHOR , AND SOLD BY T . LAKE .
打印 为了 这 作者 , 和 卖 经过 T . 湖 .

由作者印刷，T. LAKE 出售。

[səʊld]['ɔːlsəʊ][baɪ][iː] . ['nuːbɛri] , [ˌes 'tiː] .

SOLD ALSO BY E . NEWBERY , ST .

卖 还 经过 E . 纽伯瑞 , 英石 .

也由 E. NEWBERY, ST. 出售。

[pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ,

PAUL'S CHURCH YARD ,

保罗的 教会 院子 ,

圣保罗教堂墓地

['lʌndən] ,

LONDON ,

伦敦 ,

伦敦，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['bʊkselə(r)] [ɪn] [taʊn] [ɔː(r)] ['kʌntri] . - .

AND ALL BOOKSELLERS IN TOWN OR COUNTRY . 1796 .

和 全部 书店 在 镇 或者 国家 . - .

以及城镇或乡村的所有书商。1796年。

['prefəs] .

PREFACE .

前言 .

前言。

[ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] [met] [wɪð] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['flætə(r)][ˌem 'iː]

The first edition of this treatise met with encouragement enough to flatter me

这 第一的 版 的 这 论文 遇见 和 鼓励 足够的 到 奉承 我

[ðæt] [ai][hæd; həd] [left] [nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :

that I had left no room to improve it :

那 我 有 左边 不 房间 到 提升 它 :

这篇论文的第一版获得了足够的鼓励，这让我感到受宠若惊，因为我觉得自己已经写得面目全非，没有改进的空间了：

[bʌt; bət] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][maɪ] [frendz] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɒv; əv]

but , encouraged by the satisfaction my friends was pleased to express of

但 , 鼓励 经过 这 满意 我的 朋友们 曾是 高兴 到 表达 的

[ɪts][juː'tɪləti][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

its utility to the public ,

它是 公用事业 到 这 民众 ,

但是，朋友们对它的实用性表示满意，这令我深受鼓舞，我也很高兴地表达了这种实用性对公众的重要性。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [ɪm'pruːvmənt] [ai][kʊd; kəd] [kə'lekt] .

I have been induced to make every improvement I could collect .

我 有 到过 诱导 到 制作 每一个 改进 我 可以 收集 .

我被诱导去做所有我能做到的事情。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ðɪs] [smɔːl] ['triːtɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] [məʊdz]

Before I presumed to offer this small treatise to the public , the different modes

前 我 假定 到 提供 这 小的 论文 到 这 民众 , 这 不同的 模式

[ænd; ənd] ['meθədz] ,

and methods ,

和 方法 ,

在我胆敢向公众提供这篇小论文之前，我先探讨了不同的模式和方法，

[hɪə(r)] [ˌrekə'mendɪd] , [ai][hæv; həv] [pruːvd] [baɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [wɪtʃ] [ai]['flætə(r)][maɪ'self]

here recommended , I have proved by different experiments , which I flatter myself

这里 受到推崇的 , 我 有 已证实 经过 不同的 实验 , 哪个 我 奉承 我

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][juː'tɪləti] ,

will be found of utility ,

将要 是 成立 的 公用事业 ,

我在此推荐，并通过不同的实验证明了这一点，我相信这些实验结果会对您有所帮助。

[pə'tɪkjələli] [tuː; tə] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] , [ɪ'speʃəli] ['fɑːrmərz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [hæv; həv]
particularly to private families , especially farmers , because their servants have
特别 到 私人的 家庭 ， 尤其 农民 ， 因为 他们的 仆人 有
['veri] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bruːɪŋ] ,
very little knowlege of brewing ,
非常 小的 知识 的 酿造 ，

尤其对于私人家庭，特别是农民家庭来说，因为他们的仆人对酿酒知之甚少。

[ðeə(r)] [taɪm] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] ,
their time being so much employed in other business ,
他们的 时间 存在 所以 很多 受雇 在 其他 商业 ，

他们的大部分时间都投入到了其他业务中。

[ænd; ənd][səʊ] ['friːkwəntli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd]
and so frequently are they changing their employ that they are rendered
和 所以 频繁地 是 他们 变化 他们的 采用 那 他们 是 渲染
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɒmpɪtənt] [ɪn] ['bruːɪŋ] .
incapable of being competent in brewing .
无法 的 存在 胜任的 在 酿造 .

他们频繁更换工作，以至于丧失了酿酒的技能。

[ai][duː; də][nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prə'fiʃ(ə)nt] ;
I do not presume to dictate to those who are proficients ;
我 做 不是 估 到 听写 到 那些 WHO 是 熟练者 ;

我不敢妄自对那些精通此道的人指手画脚；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [gʊd] [mɔːlt; mɒlt][ɪz] ['friːkwəntli] ['mɑːd] [ɪn]
but it must be acknowleged that good malt is frequently marred in
但 它 必须 是 已确认 那 好的 麦芽 是 频繁地 受损 在
['bruːɪŋ] [baɪ] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bruːɪŋ] ,
brewing by persons who have very little or no knowlege of brewing ,
酿造 经过 人 WHO 有 非常 小的 或者 不 知识 的 酿造 ，

但必须承认，优质麦芽经常会被那些对酿造知之甚少甚至一窍不通的人在酿造过程中糟蹋。

[ænd; ənd][ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [baɪ][ə; eɪ][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l]
and I flatter myself that by a perusal of this treatise it will enable
和 我 奉承 我 那 经过 一个 仔细阅读 的 这 论文 它 将要 使能够
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] [ɪn'trʌst]
them to be more competent in making the best of the malt intrusted
他们 到 是 更多的 胜任的 在 制作 这 最好的 的 这 麦芽 受托人
[tuː; tə][ðeə(r)][keə(r)] ,
to their care ,
到 他们的 关心 ，

我自认为，通过研读这篇论文，他们将能够更胜任地利用受托保管的麦芽，使其发挥最佳品质。

[tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] .
to the greater satisfaction and benefit of their employers .
到 这 更大的 满意 和 益处 的 他们的 雇主 .

从而使他们的雇主更加满意和受益。

['wɔːtəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɪn] ['bruːɪŋ] ,
Waters having a great predominance in brewing ,
沃特斯 拥有 一个 伟大的 优势 在 酿造 ，

水在酿造过程中占据着非常重要的地位，

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][də'rekʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I have given directions in the choice and improvement of them .
我 有 给定 方向 在 这 选择 和 改进 的 他们 .

我已经就它们的选择和改进提出了指导意见。

[ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bruːɪŋ] [juː'tensɪlz] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪk'spɛns] ,
The improvements in the brewing utensils will be attended with some expence ,
这 改进 在 这 酿造 餐具 将要 是 参加 和 一些 费用 ，

酿造用具的改进需要花费一些费用。

[bʌt; bət][ðə; ði][juː'tɪləti][ə'raɪzɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [wɪl] [suːn] [meɪk] [ə'mendz] .
but the utility arising therefrom will soon make amends .
但 这 公用事业 产生 由此 将要 很快 制作 修改 .

但由此产生的效用很快就会弥补这一不足。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði]['riːteɪlə(r)][ɒv; əv] ['kɒmən] ['bruːərz] [bɪə(r)] ,
I have taken the liberty to admonish the retailer of common brewer's beer ,
我 有 已采取 这 自由 到 谏 这 零售商 的 常见的 酿酒师的 啤酒 ，

我冒昧地告诫一下这家销售普通啤酒的零售商。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌɪnə'tenʃn] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][bɪə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː]
because , from their inattention in managing the beer after it comes into
因为 ， 从 他们的 注意力不集中 在 管理 这 啤酒 后 它 来 进入
[ðeə(r)] [stɒk] [ɔː(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,
their stock or possession ,
他们的 库存 或者 拥有 ，

因为，他们在啤酒入库或持有后管理不善，

[ðə; ði] [bleɪm] , [ɪf] ['eni] , [ɪz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['bruːə(r)][bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [kən'vɪnst] [tuː; tə]
the blame , if any , is imputed to the brewer but I am fully convinced to
这 责备 ，如果 任何 ， 是 估算 到 这 酿酒师 但 我 是 完全 确信 到
[ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ，

如果有责任，那也应该归咎于酿酒商，但我完全相信事实并非如此。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['deɪli] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['bruːə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][mɔːlt; mɒlt]
from the almost daily practice of the common brewer , and their malt
从 这 几乎 日常的 实践 的 这 常见的 酿酒师 ， 和 他们的 麦芽
['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɒləti] ,
being of the first quality ,
存在 的 这 第一的 质量 ，

源于普通酿酒师几乎每天的酿造实践，以及他们使用的优质麦芽，

[æz; əz] ['kʌntri] [b'ruːəz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [mɔːlt; mɒlt] , [ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
as country brewers generally make their own malt , and that from the
作为 国家 酿酒商 一般来说 制作 他们的 自己的 麦芽 ， 和 那 从 这
[best] ['bɑːli] ,
best barley ,
最好的 大麦 ，

由于乡村酿酒商通常自己制作麦芽，而且使用的是最好的大麦，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kən'viːnɪənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][juː'tensɪlz] ,
together with the conveniency of their utensils ,
一起 和 这 便利性 的 他们的 餐具 ，

再加上他们使用的餐具的便利性，

[i'neibl] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][məʊst] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [bruː] [ðeə(r)]
enables them to have the advantage of most private families that brew their
启用 他们 到 有 这 优势 的 最多 私人的 家庭 那 酿造 他们的
[əʊn] [bɪə(r)] ;
own beer ;
自己的 啤酒 ；

这使他们拥有了大多数自酿啤酒的私人家庭所具备的优势；

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪnsəpli] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪkən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][bɪə(r)] ,

therefore it principally depends on the conduct of the publican as to the quality of the beer ,

所以 它 主要 取决于 在 这 执行 的 这 酒馆老板 作为 到 这 质量 的 这 啤酒 ，

因此，啤酒的质量主要取决于酒馆老板的行为。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [stɒk] , [ɔː(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .

after it comes into his stock , or possession .

后 它 来 进入 他的 库存 ， 或者 拥有 .

在它成为他的库存或所有权之后。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] ,

I have taken the liberty to give some directions in the choice of malt ,

我 有 已采取 这 自由 到 给 一些 方向 在 这 选择 的 麦芽 ，

我冒昧地就麦芽的选择给出一些指导意见。

[nɒt] [ðæt] [ai] [miːn] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]['mɔːltstə(r)] ,

not that I mean to challenge the maltster ,

不是 那 我 意思是 到 挑战 这 麦芽商 ，

我并不是想挑战麦芽商，

[ɔː(r)] [gɪv] [hɪm][də'rekʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːn] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['draɪɪŋ] .

or give him directions in the management of his corn , except in the drying .

或者 给 他 方向 在 这 管理 的 他的 玉米 ， 除了 在 这 烘干 .

或者指导他如何管理他的玉米，但晾晒除外。

[ai] [prɪ'zjuːm] [ɪf] [mɔːlt; mɒlt][ɪz][nɒt] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɒn][ðə; ði][kɪln][ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [saʊnd] [draɪd] ,

I presume if malt is not attended to on the kiln and perfectly sound dried ,

我 估 如果 麦芽 是 不是 参加 到 在 这 窑 和 完美 声音 干燥 ，

我推测，如果麦芽在烘干窑中无人照管，并且完全干燥，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wɪl] [prə'djuːs] [gʊd] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [bɪə(r)] .

it never will produce good and wholesome beer .

它 绝不 将要 生产 好的 和 健康 啤酒 .

它永远也酿不出优质健康的啤酒。

[iː] . [hjuːz] .

E . HUGHES .

E . 休斯 .

E. 休斯。

[sɛp'tɛmbər] . [θriː] , - .

Sep . 3 , 1796 .

九月 . 3 , - .

1796年9月3日。

[ə; eɪ]

A

一个

一个

['triːtɪs] .

TREATISE .

论文 .

论文。

[ɒn] ['wɔːtəz] .

On Waters .

在 沃特斯 .

在水上。

['wɔːtəz] ['dɪfə(r)][ɪn][ðeə(r)]['kwɒləti] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪn] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] ;

Waters differ in their quality , that is to say , in extracting the goodness from the Malt ;

沃特斯 不同 在 他们的 质量 , 那 是 到 说 , 在 提取 这 善良 从 这 麦芽 ;

水的品质各不相同，也就是说，从麦芽中提取精华的能力也各不相同；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['veri] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [huː] [prəʊ'fes] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ,

it is , therefore , very necessary for every one who professes the brewing of Beer ,

它 是 , 所以 , 非常 必要的 为了 每一个 一 WHO 声称 这 酿造 的 啤酒 ,

因此，对于每一个自称酿造啤酒的人来说，这都是非常必要的。

[tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [bruːz] [wɪð] ;

to be well acquainted with the nature and quality of the Water he brews with ;

到 是 出色地 熟人 和 这 自然 和 质量 的 这 水 他 酿造 和 ;

充分了解他所酿酒的水的性质和质量；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] , [səʊ] [dɪ'pendz] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv][bɪə(r)] .

for as the quality of the water is , so depends the brewing of beer .

为了 作为 这 质量 的 这 水 是 , 所以 取决于 这 酿造 的 啤酒 .

水质的好坏直接影响啤酒的酿造质量。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['wɔːtəz] [səʊ]['dɪfə(r)][ɪn]['kwɒləti] ,

I am fully persuaded that waters so differ in quality ,

我 是 完全 被说服 那 水 所以 不同 在 质量 ,

我完全相信水质存在如此大的差异。

[ðeɪ] [wɪl] ['veri] [mʌtʃ] [ˌeɪ diː 'diː][ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði][bɪə(r)] .

they will very much add or diminish the quantity and quality of the beer .

他们 将要 非常 很多 添加 或者 减少 这 数量 和 质量 的 这 啤酒 .

它们会对啤酒的产量和质量产生很大的影响，或增加或减少。

[wel] ['wɔːtəz] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['əʊnli][ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] [nə'sesəti] ,

Well Waters ought not to be used only in cases of necessity ,

出色地 沃特斯 应该 不是 到 是 用过的 仅有的 在 案例 的 必要性 ,

井水不应仅在迫不得已的情况下使用。

[wen] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [s'ɒfte] ['kwɒləti] ['kænɒt] [biː; bi] [prə'kjʊəd] : [ðə; ði] [wel] ['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʌmpt] ['ɪntuː] [tʌb] ,

when waters of a softer quality cannot be procured : the well water should be pumped into tubs ,

什么时候 水 的 一个 更柔和 质量 不能 是 采购 : 这 出色地 水 应该 是 泵 进入 浴缸 ,

当无法获得水质较软的水时：应将井水抽入桶中。

[ɔː(r)] ['eni] [kən'viːniənt] ['ves(ə)l] [ðæt] [ɪz] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] .

or any convenient vessel that is clean and sweet .

或者 任何 方便的 血管 那 是 干净的 和 甜的 .

或者任何干净、甜美的合适容器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪð] ['meni] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]['kɒpə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

It is a custom with many to fill the copper a day or two ,

它 是 一个 风俗 和 许多 到 充满 这 铜 一个 天 或者 二 ,

很多人习惯一两天内把铜壶装满水。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [lɒŋgə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bruːɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ai] ['strɒŋli] [fə'bɪd] ;
and sometimes longer , before they begin the operation of brewing , but this I strongly forbid ;
和 有时 更长 , 前 他们 开始 这 手术 的 酿造 , 但 这 我 强烈 禁止 ;

有时甚至更长时间，他们才会开始酿造，但我强烈禁止这样做；

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ,
for a liquid cannot be too short a time in the copper ,
为了 一个 液体 不能 是 也 短的 一个 时间 在 这 铜 ,

液体在铜中停留的时间不能太短。

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [steɪt] ;
except it is in a boiling state ;
除了 它 是 在 一个 沸腾 状态 ;

只是它处于沸腾状态；

[maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtɪs] .
my reasons for this I shall point out in another part of this treatise .
我的 原因 为了 这 我 将 观点 出去 在 其他 部分 的 这 论文 .

我的理由将在本文的另一部分中阐述。

[ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [freʃ] [bræn] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] ['wɔːtə(r)] [waɪlst] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] ,
I would recommend fresh bran to be put into the well water whilst in the tubs ,
我 会 推荐 新鲜的 麸 到 是 放 进入 这 出色地 水 而 在 这 浴缸 ,

我建议在浴缸里的井水中加入新鲜的麸皮。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [stɜː(r)] , [ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] ,
and now and then give it a stir , this will cause a sort of fermentation ,
和 现在 和 然后 给 它 一个 搅拌 , 这 将要 原因 一个 种类 的 发酵 ,

时不时搅拌一下，这样会产生一种发酵作用。

[ænd; ənd] [wɪl] ['laɪkwaɪz] ['sɒfn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and will likewise soften the water .
和 将要 同样地 软化 这 水 .

同时还能软化水质。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] :
The time for keeping water in the tubs must depend upon the season of the year :
这 时间 为了 保持 水 在 这 浴缸 必须 依赖 之上 这 季节 的 这 年 :

浴缸里蓄水的时间长短必须根据季节而定：

[ɪf] [ɪn] ['wɪntə(r)] , [ɔː(r)] ['mɒdərət] [kuːl] ['weðə(r)] , [ə; eɪ] [wiːk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] ;
if in winter , or moderate cool weather , a week will not be too long ;
如果 在 冬天 , 或者 缓和 凉爽的 天气 , 一个 星期 将要 不是 是 也 长的 ;

如果是在冬季或较为凉爽的天气，一周的时间不算太长；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [tuː] [deɪz] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
but if in summer , two days will be sufficient .
但 如果 在 夏天 , 二 天 将要 是 充足的 .

但如果是在夏天，两天就足够了。

[sprɪŋ] [ɔː(r)] ['rɪvə(r)] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [fɑː(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [wel] ['wɔːtə(r)] ,
Spring or River Water is far preferable to Well Water ,
春天 或者 河 水 是 远的 优选 到 出色地 水 ,

泉水或河水远比井水好。

[bʌt; bət]['rɪvə(r)][ɔ:(r)] [sprɪŋ] ['wɔ:təz] ['dɪfə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðeə(r)] ['sɒftnəs] ,
but river or spring waters differ very much in their softness ,
但 河 或者 春天 水 不同 非常 很多 在 他们的 柔软 ,

但是河水或泉水的硬度差异很大。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] ['lɑ:ðə(r)] [best] [wɪð] [səʊp] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] ,
and that which will lather best with soap is a convincing proof ,
和 那 哪个 将要 泡沫 最好的 和 肥皂 是 一个 令人信服的 证明 ,

而最容易与肥皂产生泡沫的东西就是最有力的证明。

[ænd; ənd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bru:ɪŋ] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
and is to be prefered for brewing ; for ,
和 是 到 是 首选 为了 酿造 ; 为了 ,

而且更适合用于酿造；因为，

[fɜ:st] , — [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [greɪnz] ['draɪə(r)][ðæn; ðən] [wel] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:ʃə(r)] ['kwɒləti] .
First , — It will leave the grains dryer than well water of a harsher quality .
第一的 , — 它 将要 离开 这 谷物 烘干机 比 出色地 水 的 一个 更严厉 质量 .

首先，——它会使谷物比水质较差的井水更干燥。

['sekəndli] , — [ðə; ði][bɪə(r)] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['kwɪkə(r)] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tʌn] ; [ænd; ənd] ,
Secondly , — The beer will come to a quicker fermentation in the tun ; and ,
第二 , — 这 啤酒 将要 来 到 一个 更快 发酵 在 这 通 ; 和 ,

其次，啤酒在发酵罐中会更快发酵；而且，

['θɜ:dli] , — [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [faɪn] [ɪt'self] [mʌtʃ] ['su:nə(r)][ɪn][ðə; ði][kɑ:sk] , [ðæn; ðən] [ɪf] [bru:]
Thirdly , — It will also fine itself much sooner in the cask , than if brewed
第三 , — 它 将要 还 美好的 本身 很多 很快 在 这 酒桶 , 比 如果 酿造
[frɒm; frəm] [wel] ['wɔ:tə(r)] .
from well water .
从 出色地 水 .

第三，——与用井水酿造相比，用井水酿造的酒在酒桶中发酵的速度也会快得多。

[reɪn] ['wɔ:tə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rʌnz] [ɒf] [taɪld] [ru:fs] , [ɪz] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
Rain Water , such as runs off tiled roofs , is , undoubtedly ,
雨 水 , 这样的 作为 跑步 离开 瓷砖 屋顶 , 是 , 无疑 ,

雨水，例如从瓦片屋顶流下的雨水，无疑是……

[tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [bɪ'fɔ:(r)] [wel] [ɔ:(r)]['rɪvə(r)]['wɔ:tə(r)][ɪn] ['bru:ɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
to be prefered before well or river water in brewing , being of a simple
到 是 首选 前 出色地 或者 河 水 在 酿造 , 存在 的 一个 简单的
[ænd; ənd] [sɒft] ['neɪtʃə(r)] .
and soft nature .
和 柔软的 自然 .

酿造时，比井水或河水更可取，因为它性质简单柔和。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['veri] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['bru:ə(r)] ; — [bɪə(r)] ,
There is one very great object to the interest of the brewer ; — Beer ,
那里 是 一 非常 伟大的 目的 到 这 兴趣 的 这 酿酒师 ; — 啤酒 ,

酿酒师最感兴趣的目标只有一个：——啤酒。

[bru:] [wɪð] [reɪn] [ɔ:(r)]['rɪvə(r)]['wɔ:tə(r)] ,
brewed with rain or river water ,
酿造 和 雨 或者 河 水 ,

用雨水或河水酿造

[wɪl] [bi:; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][bɪə(r)] [bru:] [wɪð] [wel] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][æn; ən]['i:kwəl] ['kwɒntəti]
will be stronger than beer brewed with well water from an equal quantity
将要 是 更强 比 啤酒 酿造 和 出色地 水 从 一个 平等的 数量
[ɒv; əv][mɔ:lt; mɒlt] ,
of Malt ,
的 麦芽 ,

比用等量麦芽和井水酿造的啤酒酒精度更高。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['friːər] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
because it will have a freer access to the Malt ; and , as I said before ,
因为 它 将要 有 一个 更自由 使用权 到 这 麦芽 ; 和 , 作为 我 说 前 ,

因为它可以更自由地获取麦芽；而且，正如我之前所说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [greɪnz] [mʌtʃ] ['draɪə(r)][ðæn; ðən] [wel] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'vɪnsɪŋ] ,
it will leave the grains much dryer than well water , which is convincing ,
它 将要 离开 这 谷物 很多 烘干机 比 出色地 水 , 哪个 是 令人信服的 ,

用井水冲泡谷物会比用井水冲泡干燥得多，这一点很有说服力。

[ðə; ði]['draɪə(r)][ðə; ði] [greɪnz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði]['betə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][bɪə(r)] .
the dryer the grains are , the better will be the beer .
这 烘干机 这 谷物 是 , 这 更好的 将要 是 这 啤酒 .

谷物越干燥，酿出的啤酒就越好。

['meni] [p'ɜːsənz] ['veri] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][pɒnd] ['wɔːtəz] , [sʌtʃ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['kæt(ə)l] ,
Many persons very much prefer Pond Waters , such that are frequently disturbed by horses and other cattle ,
许多 人 非常 很多 更喜欢 池塘 沃特斯 , 这样的 那 是 频繁地 不安 经过 马匹 和 其他 牛 ,

许多人非常喜欢池塘水，即使这些池塘经常受到马匹和其他牲畜的干扰。

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['mʌdi] [steɪt] ;
which generally causes it to be in a thick muddy state ;
哪个 一般来说 原因 它 到 是 在 一个 厚的 浑 状态 ;

这通常会导致它处于浓稠的泥浆状态；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sedəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪk] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [ˌpredʒu'dɪʃl] ;
but the sediments of this thick muddy water must be found prejudicial ;
但 这 沉积物 的 这 厚的 浑 水 必须 是 成立 有偏见的 ;

但是，这种浓稠泥水中的沉积物必然是有害的；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɪz] ['emptid] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [tʌb] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [tʌn] ,
for when the wort is emptied out of the cooling tubs into the working tun ,
为了 什么时候 这 麦芽汁 是 清空 出去 的 这 冷却 浴缸 进入 这 在职的 通 ,

当麦芽汁从冷却槽倒入工作槽时，

[ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʊlər] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌn] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sedɪmənt] ,
or running from the coolers into the tun , a part of the sediment ,
或者 跑步 从 这 冷却器 进入 这 通 , 一个 部分 的 这 沉淀 ,

或者从冷却器流入沉淀池，成为沉淀物的一部分。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['faʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['wɜːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌn] ,
from the foulness of the water , will follow the wort into the tun ,
从 这 纠缠 的 这 水 , 将要 跟随 这 麦芽汁 进入 这 通 ,

污浊的水体将带走麦芽汁，并带入桶中。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [jiːst] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][faʊl] [steɪt] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi][ɒv; əv] [ðæt] [juː'tɪləti] [ɪn] ['beɪkɪŋ] ,
consequently the yeast will be in a foul state and cannot be of that utility in baking ,
最后 这 酵母 将要 是 在 一个 犯规 状态 和 不能 是 的 那 公用事业 在 烘烤 ,

因此，酵母会处于变质状态，无法用于烘焙。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm][pjʊə(r)] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .
as though the brewing had been from pure clean water .
作为 尽管 这 酿造 有 到过 从 纯的 干净的 水 .

仿佛是用纯净水酿造的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [bɪə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʌn] ;
There is a great difficulty often happens in making beer come to a fermentation in the tun ;
那里 是 一个 伟大的 困难 经常 发生 在 制作 啤酒 来 到 一个 发酵 在 这 通 ;

在啤酒桶中酿造啤酒时，经常会遇到发酵困难；

[ðɪs] , [ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] , [ɪz] ['prɪnsəpli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bruː] [wɪð] .
this , I verily believe , is principally owing to the hardness of the water it is brewed with .
这 , 我 确实 相信 , 是 主要 欠款 到 这 硬度 的 这 水 它 是 酿造 和 .

我深信，这主要是由于酿造用水的硬度造成的。

[sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv] [mɔːlt; mɒlt] .
Some Observations on the Grinding of Malt .
一些 观察 在 这 研磨 的 麦芽 .

关于麦芽研磨的一些观察。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ɒv; əv] [mɔːlt; mɒlt] .
Much depends on the grinding of Malt .
很多 取决于 在 这 研磨 的 麦芽 .

很大程度上取决于麦芽的研磨程度。

['meni] ['piːp(ə)l] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [mɔːlt; mɒlt] [graʊnd] [smɔːl] ,
Many people give directions to have their malt ground small ,
许多 人们 给 方向 到 有 他们的 麦芽 地面 小的 ,

许多人建议将麦芽磨得细一些，

['hævɪŋ] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [mɪks] [ɪt'self] [wɪð] ,
having an idea that the water will mix itself with ,
拥有 一个 主意 那 这 水 将要 混合 本身 和 ,

想到水会与……混合，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [friː] ['ækses] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæn; ðən] [wen] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kɔːrsər] [steɪt] ;
and have a more free access to it , than when ground in a more coarser state ;
和 有 一个 更多的 自由的 使用权 到 它 , 比 什么时候 地面 在 一个 更多的 较粗糙 状态 ;

与研磨得更粗的状态相比，更容易获取；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɪz] ['veri] [ɪ'rəʊniəs] .
but this idea is very erroneous .
但 这 主意 是 非常 错误 .

但这种想法大错特错。

[mɔːlt; mɒlt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['əʊnli] [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
Malt should be only broke in the Mill , that is , if possible ,
麦芽 应该 是 仅有的 打破 在 这 磨 , 那 是 , 如果 可能的 ,

麦芽最好只在磨坊内进行研磨，也就是说，如果可能的话。

['evri] [kɔːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['əʊnli] [bruːzd] ;
every corn should be only bruised ;
每一个 玉米 应该 是 仅有的 瘀伤 ;

每颗玉米粒都应该只受到轻微擦伤；

[mɔːlt; mɒlt] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [wɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [steɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
malt ground in this manner will discharge the wort in a fine state throughout the
麦芽 地面 在 这 方式 将要 释放 这 麦芽汁 在 一个 美好的 状态 自始至终 这
[həʊl] ['bruːɪŋ] .
whole brewing .
所有的 酿造 .

用这种方法研磨的麦芽，在整个酿造过程中都能使麦芽汁保持良好的状态。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [p'ɜːsənz] [nɪ'glekt] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mɔːlt; mɒlt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ]
I have known many persons neglect giving orders for their malt till the day
我 有 已知 许多 人 忽视 给予 订单 为了 他们的 麦芽 直到 这 天
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [bruː] ;
before they intend to brew ;
前 他们 打算 到 酿造 ;

我认识很多人直到准备酿酒的前一天才订购麦芽；

[bʌt; bət][mɔːlt; mɒlt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [graʊnd] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [deɪz] ,
but malt should be ground four or five days ,
但 麦芽 应该 是 地面 四 或者 五 天 ,

但麦芽应该提前四五天磨碎。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [braʊn] [mɔːlt; mɒlt] ,
or a week would not be too long for brown malt ,
或者 一个 星期 会 不是 是 也 长的 为了 棕色的 麦芽 ,

或者说，一周时间对于棕色麦芽来说也不算太长。

[bʌt; bət] [greɪt] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] .
but great care must be taken to keep it in a dry place .
但 伟大的 关心 必须 是 已采取 到 保持 它 在 一个 干燥 地方 .

但务必注意将其存放在干燥处。

[mɔːlt; mɒlt] , [graʊnd] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] , ['luːzɪz][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
Malt , ground a reasonable time before it is used , loses the heat which it
麦芽 , 地面 一个 合理的 时间 前 它 是 用过的 , 失败 这 热 哪个 它
[rɪ'siːvz] [ɪn] ['graɪndɪŋ] ,
receives in grinding ,
接收 在 研磨 ,

麦芽在使用前适当时间研磨，会散失研磨过程中吸收的热量。

[ænd; ənd] [ɹɪdj'uːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['meləʊ] [steɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
and reduces it to a soft and mellow state ; it will receive the water
和 减少 它 到 一个 柔软的 和 醇厚 状态 ; 它 将要 收到 这 水
[mɔː(r)] ['friːli] ,
more freely ,
更多的 自由 ,

并将其化为柔和的状态；它将更容易吸收水分。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɜːt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bruː]
and a greater quantity of wort may be made than if it was brewed
和 一个 更大的 数量 的 麦芽汁 可能 是 制成 比 如果 它 曾是 酿造
[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [graʊnd] .
immediately after it was ground .
立即地 后 它 曾是 地面 .

这样可以得到比磨碎后立即酿造更多的麦芽汁。

[ðə; ði][bɪə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [wɜːk] [mʌtʃ] ['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʌn] [ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [bɪ'kʌm] [fɪt]
The beer will also work much better in the tun and in less time become fit
这 啤酒 将要 还 工作 很多 更好的 在 这 通 和 在 较少的 时间 变得 合身
[fɔː(r); fə(r)][juːz][ðæn; ðən] [ɪf] [bruː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] .
for use than if brewed as soon as it comes from the mill .
为了 使用 比 如果 酿造 作为 很快 作为 它 来 从 这 磨 .

这种啤酒在搅拌桶中也能更好地发挥作用，而且比从磨坊出来后立即酿造的啤酒更快达到可使用状态。

[ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [ɡʊd] ['haʊskiːpə(r)] ,
This is proved by good housekeepers ,
这 是 已证实 经过 好的 管家 ,

优秀的管家就证明了这一点。

[huː] [hæv; həv][ðeə(r)] [wiːt] [ɡraʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ;
who have their wheat ground two or three days before they use it ;
WHO 有 他们的 小麦 地面 二 或者 三 天 前 他们 使用 它 ;

他们提前两三天将小麦磨成粉；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [ɪn] ['ɡraɪndɪŋ] , [ðə; ði]['flaʊə(r)]
for by losing the heat it receives from the mill in grinding , the flour
为了 经过 输 这 热 它 接收 从 这 磨 在 研磨 , 这 面粉
[wɪl] [biː; bi] ['laɪtə(r)] ,
will be lighter ,
将要 是 打火机 ,

因为面粉在研磨过程中会散失从磨坊吸收的热量，所以面粉会变得更轻盈。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [jiːst] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][mɔː(r)] ['friːli] , [ðæn; ðən] [ɪf] [juːst] [ɪ'miːdiətli]
and receive the yeast and water more freely , than if used immediately
和 收到 这 酵母 和 水 更多的 自由 , 比 如果 用过的 立即地
[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] .
from the mill .
从 这 磨 .

这样可以更方便地吸收酵母和水，而不是直接从磨坊里取用。

['bruːɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [left] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvənts] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] [fɑːm] ['haʊzɪz] ,
Brewing is generally left to the care of servants , particularly in farm houses ,
酿造 是 一般来说 左边 到 这 关心 的 仆人 , 特别 在 农场 房屋 ,

酿酒工作通常由仆人负责，尤其是在农舍里。

[huː] ['friːkwəntli] [hæv; həv][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
who frequently have at the same time other business to perform ,
WHO 频繁地 有 在 这 相同的 时间 其他 商业 到 履行 ,

他们往往同时还有其他事务要处理，

[wɪtʃ] [tuː] ['friːkwəntli] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [nɪ'ɡlektɪd] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ɪts][fɜːst]
which too frequently causes the brewing to be neglected , particularly in its first
哪个 也 频繁地 原因 这 酿造 到 是 被忽视的 , 特别 在 它是第一的
[steɪdʒ] .
stage .
阶段 .

这常常导致酿造过程被忽视，尤其是在酿造的最初阶段。

[ðə; ði] [mæʃ] [ɪn] [ðɪs] [fɜːst][steɪdʒ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bruːɪŋ] ,
The mash in this first stage determines the whole of the brewing ,
这 捣碎 在 这 第一的 阶段 决定 这 所有的 的 这 酿造 ,

第一阶段的麦芽浆决定了整个酿造过程。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
for the malt ought to be well mixed up with the water ,
为了 这 麦芽 应该 到 是 出色地 混合 向上 和 这 水 ,

麦芽应该与水充分混合。

[wɪtʃ] [wɪl] [kɔːz] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bruːɪŋ]
which will cause some time and labour ; therefore the person employed in brewing
哪个 将要 原因 一些 时间 和 劳动 ; 所以 这 人 受雇 在 酿造
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ,
should not ,
应该 不是 ,

这将耗费一些时间和精力；因此，从事酿酒的人员不应该……

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
on that day , have any other business to perform ,
在 那 天 , 有 任何 其他 商业 到 履行 ,
当天还有其他事务要处理吗?

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'grəʊs] ['eni] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bruːɪŋ] ,
so as to engross any time or attention from the brewing ,
所以 作为 到 独占 任何 时间 或者 注意力 从 这 酿造 ,
为了吸引酿造过程中所有的时间和注意力,

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɑːt] [nɪ'glektɪd] [meɪ] [mɑː(r)][ðə; ði] [həʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] .
for any part neglected may mar the whole , which is too frequently the case .
为了 任何 部分 被忽视的 可能 马尔 这 所有的 , 哪个 是 也 频繁地 这 案件 .
任何一部分的疏忽都可能损害整体，而这种情况却屡见不鲜。

[ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [mæʃ] [tʌn] .
Improvements in the Mash Tun .
改进 在 这 捣碎 敦 .
糖化槽的改进。

[mæʃ] [tʌn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fɔːls] ['bɒtəms] , [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ;
Mash Tuns should have false bottoms , to take up as occasion may require ;
捣碎 通勤 应该 有 错误的 底部 , 到 拿 向上 作为 场合 可能 要求 ;
糖化桶应设有假底，以便根据需要进行调整;

— [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['bɒtəm] , [wɪð] [həʊlz] [ˌðeər'ɪn] ,
— they should be about two inches clear of the fixed bottom , with holes therein ,
— 他们 应该 是 关于 二 英寸 清除 的 这 固定的 底部 , 和 孔 其中 ,
—它们应该离固定底部约两英寸高，并且上面要有孔,

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɪksθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
about a sixth part of an inch in diameter .
关于 一个 第六 部分 的 一个 英寸 在 直径 .
直径约为六分之一英寸。

[ðə; ði] [fɔːls] ['bɒtəm] ['ɑːnsəz] [tuː] [gʊd] [p'ɜːpəsɪz] ;
The false bottom answers two good purposes ;
这 错误的 底部 答案 二 好的 目的 ;
假底设计实现了两个重要目的;

[fɜːst] , — [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌekspə'dɪʃəs] [ɪn] ['mæʃɪŋ] ,
First , — You may be more expeditious in mashing ,
第一的 , — 你 可能 是 更多的 迅速的 在 捣碎 ,
首先，——你或许能更快地捣碎,

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæʃ] [tʌn] , [wɪtʃ] ,
by having a free access to all parts of the mash tun , which ,
经过 拥有 一个 自由的 使用权 到 全部 部分 的 这 捣碎 通 , 哪个 ,
通过自由接触糖化罐的所有部件,

[wɪð] [ə; eɪ][tæp] [vɑːz] [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [laɪk] ['ɪnstrəmənt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mæʃ] [tʌn] ,
with a tap vase or some such like instrument being in the mash tun ,
和 一个 轻敲 花瓶 或者 一些 这样的 喜欢 乐器 存在 在 这 捣碎 通 ,
在糖化罐中放置一个水龙头或类似的器具,

[wɪl] [ɪm'piːd] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæʃ] ,
will impede the stirring of the mash ,
将要 阻碍 这 搅拌 的 这 捣碎 ,
会阻碍麦芽浆的搅拌,

['ðeəfɔː(r)] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
therefore some part of the malt will not be mixed with the water .
所以 一些 部分 的 这 麦芽 将要 不是 是 混合 和 这 水 .
因此，部分麦芽将无法与水混合。

['sekəndli] ， — [ðə; ði] [fɔːls] ['bɒtəm] [wɪl] [dreɪn] [ðə; ði] [greɪnz] ['draɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tæp] [vɑːz] ，
Secondly , — The false bottom will drain the grains dryer than the tap vase ,
第二 ， — 这 错误的 底部 将要 流走 这 谷物 烘干机 比 这 轻敲 花瓶 ，

其次，——假底会使谷物比水龙头花瓶沥干得更干。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪkst] ['bɒtəm] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sedɪmənt] [left] ， [wɪtʃ] ， [wɪð] [wʌn] ['bɒtəm] ['əʊnli] ，
and in the fixed bottom there will be a sediment left , which , with one bottom only ,
和 在 这 固定的 底部 那里 将要 是 一个 沉淀 左边 ， 哪个 ， 和 一 底部 仅有的 ，

固定底部会留下沉积物，而只有一个底部时，

[wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [tæp] [vɑːz] ，
would have passed through the tap vase ,
会 有 通过了 通过 这 轻敲 花瓶 ，

本来会穿过水龙头花瓶，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['wɜːt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʌn] .
and a part of it accompanied the wort down into the tun .
和 一个 部分 的 它 伴随 这 麦芽汁 向下 进入 这 通 .

其中一部分随麦芽汁一起沉入了发酵罐。

[ðɪs] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['pɜːpəs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sedɪmənt] [nɒt] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ，
This will answer another good purpose ; for the sediment not accompanying the wort into the copper ,
这 将要 回答 其他 好的 目的 ； 为了 这 沉淀 不是 随同 这 麦芽汁 进入 这 铜 ，

这将实现另一个重要目的：将未随麦芽汁进入铜制容器的沉淀物去除。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɒnt] [les] ['bɔɪlɪŋ] ， [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] ['suːnə(r)] [ænd; ənd] [faɪn] [ɪt'self] .
it will want less boiling , as it will break sooner and fine itself .
它 将要 想 较少的 沸腾 ， 作为 它 将要 休息 很快 和 美好的 本身 .

它不需要煮沸的时间更长，因为它会更快破裂并自行澄清。

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[weə(r)] [ðə; ði] [fɔːls] ['bɒtəm] [ɪz] [juːst] [ðə; ði] [tæp] [mʌst; məst] [spend] [θruː] [ə; eɪ] [kɒk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌn] .
Where the false bottom is used the tap must spend through a cock at the bottom of the tun .
在哪里 这 错误的 底部 是 用过的 这 轻敲 必须 花费 通过 一个 公鸡 在 这 底部 的 这 通 .

如果使用假底，水龙头必须通过水槽底部的旋塞排出水。

[ðə; ði] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːls] ['bɒtəm] [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The holes in the false bottom may be about three or four inches distance from each other .
这 孔 在 这 错误的 底部 可能 是 关于 三 或者 四 英寸 距离 从 每个 其他 .

假底上的孔洞彼此之间的距离大约为三到四英寸。

[feɪl] [nɒt][tuː; tə] [bɔɪl] [jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['mɪnɪts] , [ðen] [let][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [mæʃ]
Fail not to boil your water six or eight minutes , then let it into the mash
失败 不是 到 熬 你的 水 六 或者 八 分钟 , 然后 让 它 进入 这 捣碎
[tʌn] ;
tun ;
通 ;

不要将水煮沸六到八分钟，然后将其倒入糖化槽中；

[ɪf] [taɪm] [wɪl] [pə'mɪt] ,
if time will permit ,
如果 时间 将要 允许 ,

如果时间允许的话，

[duː; də][nɒt] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][mɔːlt; mɒlt][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['mæʃɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [stiːm] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt]
do not put your malt in for mashing till the steam has escaped
做 不是 放 你的 麦芽 在 为了 捣碎 直到 这 蒸汽 有 逃脱
[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
and you can see your face in the water ;
和 你 能 看 你的 脸 在 这 水 ;

不要等到蒸汽完全逸出，水面能映照出你的脸时才将麦芽放入糖化锅中；

[bʌt; bət] [ɪf] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ,
but if time will not admit of this ,
但 如果 时间 将要 不是 承认 的 这 ,

但如果时间不允许这样做，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'baʊt] [wʌn] ['gælən] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['gælənz] [ɒv; əv] [hɒt] .
add about one gallon of cold water to eighteen gallons of hot .
添加 关于 一 加仑 的 寒冷的 水 到 十八 加仑 的 热的 .

在十八加仑热水中加入约一加仑冷水。

[waɪlst] [juː; jʊ][pʊt] [jɔː(r); jə(r)][mɔːlt; mɒlt]['ɪntuː][ðə; ði] [tʌn] , [let] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][stɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪ'vent]
Whilst you put your malt into the tun , let a person stir it to prevent
而 你 放 你的 麦芽 进入 这 通 , 让 一个 人 搅拌 它 到 防止
[ɪts] ['klɒtɪŋ] ,
its clotting ,
它是 凝血 ,

将麦芽倒入桶中时，要安排人搅拌，防止结块。

[ðen] [wel] [mæʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [mæʃ] [stænd] [tuː] ['aʊəz] [æt; ət] [liːst] .
then well mash it , and let the mash stand two hours at least .
然后 出色地 捣碎 它 , 和 让 这 捣碎 站立 二 小时 在 至少 .

然后将其捣碎，并让果泥静置至少两个小时。

[ðə; ði]['sekənd] [mæʃ] [niːd] [nɒt][stænd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .
The second mash need not stand so long as the first .
这 第二 捣碎 需要 不是 站立 所以 长的 作为 这 第一的 .

第二次捣碎无需像第一次那样静置那么长时间。

[ɪf] [kən'viːniənt] , ['ɔːlweɪz] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][smɔːl] [bɪə(r)] ,
If convenient , always make use of hot water for your small beer ,
如果 方便的 , 总是 制作 使用 的 热的 水 为了 你的 小的 啤酒 ,

如果方便的话，最好用热水冲泡小杯啤酒。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɒfn] [ˌaɪ 'tiː] ,
for by boiling the water a few minutes it will soften it ,
为了 经过 沸腾 这 水 一个 很少 分钟 它 将要 软化 它 ,

将水煮沸几分钟就能软化它。

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] ,
and will cause it to have a more free access to the malt ,
和 将要 原因 它 到 有 一个 更多的 自由的 使用权 到 这 麦芽 ,

这将使其更容易接触到麦芽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɜːt] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [les] ['bɔɪlɪŋ] .
and the wort will require less boiling .
和 这 麦芽汁 将要 要求 较少的 沸腾 .

这样一来，麦芽汁就不需要煮沸那么长时间了。

['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːt] .
Boiling of the Worts .
沸腾 的 这 麦芽 .

煮沸麦芽汁。

['meni] [b'ruːəz] [bɔɪl] [ðeə(r)] ['wɜːt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['aʊəz] ;
Many brewers boil their worts from one to two hours ;
许多 酿酒商 熬 他们的 麦芽 从 一 到 二 小时 ;

许多酿酒商会将麦芽汁煮沸一到两个小时；

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['præktɪst] [ɪn] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] ;
this is very much practised in private families ;
这 是 非常 很多 已实践 在 私人的 家庭 ;

这种做法在私人家庭中非常普遍；

— [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪmərɪŋ] [steɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [pə'hæps] [ɪz][nɒt] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ,
— a great part of the time the wort is in a simmering state the fire perhaps is not attended to ,
— 一个 伟大的 部分 的 这 时间 这 麦芽汁 是 在 一个 煨煮 状态 这 火 也许 是 不是 参加 到 ,

——大部分时间里，麦芽汁处于煨煮状态，火可能无人照看。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bruːɪŋ] [ɪz] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
the person who has the care of the brewing is , as I said before ,
这 人 WHO 有 这 关心 的 这 酿造 是 , 作为 我 说 前 ,

正如我之前所说，负责酿造的人是……

['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] ['veri] [mə'tɪəriəl] [pɑːt] [ɪz] [nɪ'glektɪd] :
frequently employed in some other business , therefore this very material part is neglected :
频繁地 受雇 在 一些 其他 商业 , 所以 这 非常 材料 部分 是 被忽视的 :

经常被安排到其他行业工作，因此这部分非常重要的内容被忽略了：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['kɒpə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][bɔɪl][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
As soon as the wort is in the copper it should be made to boil as quick as possible ,
作为 很快 作为 这 麦芽汁 是 在 这 铜 它 应该 是 制成 到 熬 作为 快的 作为 可能的 ,

麦芽汁一倒入铜锅，就应该尽快煮沸。

[ænd; ənd][ə; eɪ][brɪsk] ['faɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kɒpə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['wɜːt] [tuː; tə] [bɔɪl][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
and a brisk fire should be kept under the copper to cause the wort to boil as fast as possible ,
和 一个 轻快 火 应该 是 保留 在下面 这 铜 到 原因 这 麦芽汁 到 熬 作为 快速地 作为 可能的 ,

铜锅下应保持旺火，使麦芽汁尽快沸腾。

[fɔː(r); fə(r)] [fɑːst] ['bɔɪlɪŋ] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] ['wɜːt] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [faɪn] [ɪt'self] [mʌtʃ] ['suːnə(r)]
for fast boiling will cause the wort to break and fine itself much sooner
为了 快速地 沸腾 将要 原因 这 麦芽汁 到 休息 和 美好的 本身 很多 很快
[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [sləʊ] ['bɔɪlɪŋ] [steɪt] .
than it would if kept in a slow boiling state .
比 它 会 如果 保留 在 一个 慢的 沸腾 状态 .

快速煮沸会导致麦芽汁比慢速煮沸更快地分解和澄清。

['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['mɪnɪts] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [bɔɪl] [eɪl] , [ænd; ənd] [wʌn] ['aʊə(r)] [ɪf] [strɒŋ]
Thirty or forty minutes will be sufficient to boil ale , and one hour if strong
三十 或者 四十 分钟 将要 是 充足的 到 熬 麦芽酒 , 和 一 小时 如果 强的
[bɪə(r)] .
beer .
啤酒 .

煮沸淡啤酒三四十分钟就足够了，如果是烈性啤酒则需要一个小时。

[ðɪs] [kwɪk] ['bɔɪlɪŋ] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] ['gælən] [ɪn] ['twenti] , [æt; ət] [liːst] ,
This quick boiling will cause a saving of one gallon in twenty , at least ,
这 快的 沸腾 将要 原因 一个 保存 的 一 加仑 在 二十 , 在 至少 ,

快速煮沸至少可以节省二十分之一加仑的水。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [haɪ]
which must be acknowleged a great advantage , considering the present high
哪个 必须 是 已确认 一个 伟大的 优势 , 考虑 这 展示 高的
[praɪs] [ɒv; əv] [mɔːlt; mɒlt] .
price of malt .
价格 的 麦芽 .

考虑到目前麦芽价格高昂，这无疑是一个巨大的优势。

[ai] [wɪl] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ɔː(r)] [kəʊl] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]
I will presume to say there will be a saving in the wood or coal by boiling the
我 将要 估 到 说 那里 将要 是 一个 保存 在 这 木头 或者 煤炭 经过 沸腾 这
['wɜːt] ,
wort ,
麦芽汁 ,

我斗胆说一句，通过煮沸麦芽汁可以节省木材或煤炭。

[æz; əz] [ɪz] ['kɒmənli] [sed] , [ə; eɪ] ['gæləp] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [ɪt'self] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)]
as is commonly said , a gallop , when it rises itself considerably above the copper
作为 是 通常 说 , 一个 驰骋 , 什么时候 它 上升 本身 相当 多于 这 铜
.
.
.

正如人们常说的，疾驰，当它高高跃起，远远高于铜面时。

[ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɜːv] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [fɪkst] [raʊnd] [ðə; ði] [brɪm] ,
The copper should have a curve made of wood , fixed round the brim ,
这 铜 应该 有 一个 曲线 制成 的 木头 , 固定的 圆形的 这 帽檐 ,

铜制杯口应该用木头做成弧形，固定在杯沿周围。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['wɜːt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [spɪlt] [wen] ['bɔɪlɪŋ] ; [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
to prevent the wort from being spilt when boiling ; or the copper should be
到 防止 这 麦芽汁 从 存在 洒了 什么时候 沸腾 ; 或者 这 铜 应该 是
[səʊ] [hʌŋ] ,
so hung ,
所以 悬挂 ,

为了防止煮沸时麦芽汁溢出；或者应该这样悬挂铜锅。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [liːd] [fɪkst] [raʊnd] [ðə; ði] [brɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sləʊpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
with a sheet of lead fixed round the brim in a sloping position ,
和 一个 床单 的 带领 固定的 圆形的 这 帽檐 在 一个 倾斜的 位置 ,

在帽檐周围以倾斜的角度固定一块铅片，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɪz] ['heɪstɪli] ['bɔɪlɪŋ] ,
that when the wort is hastily boiling ,
那 什么时候 这 麦芽汁 是 草草 沸腾 ,

当麦芽汁快速沸腾时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ,
it would fall on the lead and immediately return into the copper ,
它 会 落下 在 这 带领 和 立即地 返回 进入 这 铜 ,

它会落在铅上，然后立即落回铜中。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['wɜːt] [frɒm; frəm] ['weɪstɪŋ] [ɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)] .
therefore it would prevent the wort from wasting or boiling over .
所以 它 会 防止 这 麦芽汁 从 浪费 或者 沸腾 超过 .

因此，它可以防止麦芽汁浪费或溢出。

['kuːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːt] .
Cooling of the Worts .
冷却 的 这 麦芽 .

麦芽汁冷却。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]
As soon as the wort is out of the copper the next thing is to get the
作为 很快 作为 这 麦芽汁 是 出去 的 这 铜 这 下一个 事物 是 到 得到 这
[hiːt] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
heat out as soon as possible ,
热 出去 作为 很快 作为 可能的 ,

麦芽汁从铜锅中流出后，下一步就是尽快散去热量。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] .
and to get it in a state for fermentation .
和 到 得到 它 在 一个 状态 为了 发酵 .

并使其处于发酵状态。

[məʊst] ['praɪvət] [b'ruːəz] , [ænd; ənd] ['meni] ['vɪtlə(r)] , ['seprət] [ðeə(r)] ['wɜːt] ['ɪntuː] [tʌb] , [bəʊlz] ,
Most private brewers , and many victuallers , separate their worts into tubs , bowls ,
最多 私人的 酿酒商 , 和 许多 食品供应商 , 分离 他们的 麦芽 进入 浴缸 , 碗 ,
[pænz] ,
pans ,
平底锅 ,

大多数私人酿酒商和许多食品供应商都会将麦芽汁分别装入桶、碗、平底锅中。

& [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['kuːlɪŋ] ; [ai] [hæv; həv] [siːn] ['wɜːt] [ɪn] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn]
& c . for cooling ; I have seen wort in no less than twelve or sixteen
& c . 为了 冷却 ; 我 有 已见 麦芽汁 在 不 较少的 比 十二 或者 十六
['dɪfrənt] [juː'tensɪlz] ;
different utensils ;
不同的 餐具 ;

等等，用于冷却；我见过用不下十二到十六种不同的器具来盛放麦芽汁；

['wɜːt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɪki] ['kwɒləti] ,
worts being of a sticky quality ,
麦芽 存在 的 一个 黏 质量 ,

由于麦芽汁具有粘稠的性质，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒs] [ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɪn] [səʊ]
it must be acknowledged that a loss is sustained by having the wort in so
它 必须 是 已确认 那 一个 损失 是 持续 经过 拥有 这 麦芽汁 在 所以
['meni] [juː'tensɪlz] ,
many utensils ,
许多 餐具 ,

必须承认，将麦芽汁分装在这么多器皿中会造成损失。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ] ['veri] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ði] ['wɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌb] [ænd; ənd][pænz]
and also very inconvenient to pour the wort from the tubs and pans
和 还 非常 不方便 到 倒 这 麦芽汁 从 这 浴缸 和 平底锅
['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [tʌn] ;
into the working tun ;
进入 这 在职的 通 ;

而且将麦芽汁从桶和盘中倒入工作槽也很不方便；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [juː'tensɪlz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['sedɪmənt] ,
for in each of the before mentioned utensils will be a sediment ,
为了 在 每个 的 这 前 提及 餐具 将要 是 一个 沉淀 ,

因为在上述每个器皿中都会有沉淀物，

[wɪtʃ] [tuː] ['friːkwəntli] ['fɒləʊz] [ðə; ði] ['wɜːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [tʌn] .
which too frequently follows the wort into the working tun .
哪个 也 频繁地 跟随 这 麦芽汁 进入 这 在职的 通 .

它经常会随麦芽汁进入工作槽。

[naʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [smɔːl] [juː'tensɪlz] , [ə; eɪ] [bruː] - [haʊs] , [ðəʊ]
Now to prevent the use of all these small utensils , a brew - house , though
现在 到 防止 这 使用 的 全部 这些 小的 餐具 , 一个 酿造 - 房子 , 尽管
['evə(r)][səʊ] [smɔːl] ,
ever so small ,
曾经 所以 小的 ,

为了避免使用所有这些小器具，酿酒作坊虽然很小，

[wɪl] [əd'mɪt][ɒv; əv] [tuː] ['kʊlər] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] ;
will admit of two coolers being erected ;
将要 承认 的 二 冷却器 存在 竖立 ;

允许架设两台冷却器；

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['kʊlər] [wɪl] [teɪk] [ʌp] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bruː] - [haʊs] [æz; əz] [ɪf]
for two coolers will take up nearly the same room in the brew - house as if
为了 二 冷却器 将要 拿 向上 几乎 这 相同的 房间 在 这 酿造 - 房子 作为 如果
['əʊnli][wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] ;
only one were to be erected ;
仅有的 一 是 到 是 竖立 ;

在酿酒车间里，两个冷却器占用的空间几乎与只安装一个冷却器一样大；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['kuːlə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nɪəli] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
for one cooler should be nearly underneath the other ,
为了 一 冷却器 应该 是 几乎 下 这 其他 ,

其中一个冷却器应该几乎位于另一个冷却器的正下方。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd]['kuːlə(r)] [meɪ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
so that the second cooler may receive the wort from the first .
所以 那 这 第二 冷却器 可能 收到 这 麦芽汁 从 这 第一的 .

这样，第二个冷却器就可以接收来自第一个冷却器的麦芽汁。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn]['fɪksɪŋ][ðə; ði] ['kʊlər] ,
Care must be taken in fixing the coolers ,
关心 必须 是 已采取 在 定影 这 冷却器 ,

修理冷却器时必须小心谨慎。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [tʌn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['kʊlər] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɜːt] :
so as to admit the working tun underneath the coolers , to receive the wort :
所以 作为 到 承认 这 在职的 通 下 这 冷却器 , 到 收到 这 麦芽汁 :

以便将工作槽引入冷却器下方，接收麦芽汁：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'vi:nɪənsi] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]
but this need not be consulted where there is a conveniency to convey the
但 这 需要 不是 是 咨询 在哪里 那里 是 一个 便利性 到 传达 这
['wɜ:t] [ænd; ənd] [wɜ:k] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
worts and work them in the cellar .
麦芽 和 工作 他们 在 这 地窖 .

但如果运输麦芽汁并在酒窖中进行加工比较方便，则无需考虑这一点。

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ə; eɪ] ['vɪtlə(r)] [ɪz] [kəm'peld] [baɪ] [lɔ:] [nɒt][tu:; tə]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʊlər]
A victualler is compelled by law not to alter the position of his coolers
一个 食客 是 被迫 经过 法律 不是 到 改变 这 位置 的 他的 冷却器
[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs][tu:; tə][ðə; ði]['eksaɪz]['ɒfɪsə(r)] ;
without giving notice to the excise officer ;
没有 给予 注意 到 这 消费税 官 ;

法律规定，食品经营者未经税务官员许可，不得改变冷藏设备的位置；

— [naʊ] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] , — [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['kʊlər] [fɪkst] [ɪn]
— now private families have the advantage , — they may have their coolers fixed in
— 现在 私人的 家庭 有 这 优势 , — 他们 可能 有 他们的 冷却器 固定的 在
[ðə; ði] [bru:] - [haʊs] ,
the brew - house ,
这 酿造 - 房子 ,

——现在私人家庭有了这个优势，——他们可以在酿酒厂里安装冷却器，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [leɪ] [ɒn] ['tres(ə)l] , [ænd; ənd] [mu:v] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['eni] [pɑ:t] , [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ]
or to lay on trestles , and move them to any part , as occasion may
或者 到 躺 在 栈桥 , 和 移动 他们 到 任何 部分 , 作为 场合 可能
[rɪ'kwaɪə(r)] .
require .
要求 .

或者放在支架上，并根据需要将其移动到任何地方。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊlər] [mʌst; məst][səʊ] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][mɔ:lt; mɒlt]
The size of the coolers must so correspond with the quantity of malt
这 尺寸 的 这 冷却器 必须 所以 对应 和 这 数量 的 麦芽
[bru:] ,
brewed ,
酿造 ,

冷却器的大小必须与酿造的麦芽量相匹配。

[ðæt] [ɪn] [wɔ:m] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['wɜ:t] [du:; də][nɒt] [ɪk'si:d] [tu:] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] [ɪn][ðə; ði] ['kʊlər] ;
that in warm weather the worts do not exceed two inches in depth in the coolers ;
那 在 温暖的 天气 这 麦芽 做 不是 超过 二 英寸 在 深度 在 这 冷却器 ;

天气温暖时，冷却器中的麦芽汁深度不会超过两英寸；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['sʌmə(r)] ['bru:ɪŋ] [ðə; ði] [hi:t] ['kænɒt] [tu:] [su:n] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:t] ;
for in summer brewing the heat cannot too soon escape from the worts ;
为了 在 夏天 酿造 这 热 不能 也 很快 逃脱 从 这 麦芽 ;

因为在夏季酿造过程中，麦芽汁中的热量不能过早散去；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['i:v(ə)l] — [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vi:nɪənsi] [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['wɜ:t] [ɪn][ə; eɪ]
and this is the evil — not having a conveniency to separate the worts in a
和 这 是 这 邪恶的 — 不是 拥有 一个 便利性 到 分离 这 麦芽 在 一个
[θɪn] [steɪt] ,
thin state ,
薄的 状态 ,

这就是弊端所在——没有便捷的方法将麦芽汁分离成稀薄的糊状物。

[ðə; ði]['bruːə(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði] [hiːt] [aʊt] ,
the brewer has not been able to get the heat out ,
这 酿酒师 有 不是 到过 有能力的 到 得到 这 热 出去 ,

酿酒师一直没能把热气散出去。

— [hiː; hi][hæz; həz][let][ðə; ði]['wɜːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [tʌn][ɪn][ə; eɪ][wɔːm] [steɪt] ,
— he has let the wort down into the working tun in a warm state ,
— 他 有 让 这 麦芽汁 向下 进入 这 在职的 通 在 一个 温暖的 状态 ,

他已将温热的麦芽汁倒入工作槽中。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði][fɒks] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'keɪm] ['saʊə(r)] ,
which has often brought on the fox , in a short time became sour ,
哪个 有 经常 带来 在 这 狐狸 , 在 一个 短的 时间 成为 酸的 ,

这常常招来狐狸，很快就会变质。

[ænd; ənd] ['rendəd] [ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
and rendered unfit for drinking .
和 渲染 不合格 为了 喝 .

且不适宜饮用。

[ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] ['bruːɪŋ] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz]
The reader will observe that brewing in warm weather ought to be avoided as
这 读者 将要 观察 那 酿造 在 温暖的 天气 应该 到 是 避免 作为
[mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
much as possible ;
很多 作为 可能的 ;

读者会注意到，应尽可能避免在温暖的天气里酿酒；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊlər] [ɔː(r)] [tʌb] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['veri] [draɪ] [steɪt] ,
for the coolers or tubs in warm weather being in a very dry state ,
为了 这 冷却器 或者 浴缸 在 温暖的 天气 存在 在 一个 非常 干燥 状态 ,

天气温暖时，冷却器或水桶会处于非常干燥的状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['kuːlɪŋ] , [ðæt] , [æt; ət] [liːst] ,
and the worts being a long time cooling , that , at least ,
和 这 麦芽 存在 一个 长的 时间 冷却 , 那 , 在 至少 ,

而且麦芽汁需要长时间冷却，至少这一点是这样的。

[wʌn]['gælən][ɪn] ['fɔːti] [wɪl] [ɪg'zɔːst] [ɪt'self] .
one gallon in forty will exhaust itself .
一 加仑 在 四十 将要 排气 本身 .

每四十加仑中就有一加仑会耗尽。

[ai][ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌn][mɔː(r)] [ɪm'pruːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːlɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːt] [mɔː(r)] [ˌekspə'dɪʃəsli] :
I shall point out one more improvement for cooling the worts more expeditiously :
我 将 观点 出去 一 更多的 改进 为了 冷却 这 麦芽 更多的 迅速地 :

我还要指出另一种可以更快冷却麦芽汁的改进方法：

[ɪn] ['meni] [bruː] - ['haʊzɪz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kən'viːnɪənsi] , [wen] [ðə; ði] ['wɜːt] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
In many brew - houses there is no conveniency , when the worts come out of the
在 许多 酿造 - 房屋 那里 是 不 便利性 , 什么时候 这 麦芽 来 出去 的 这
['kɒpə(r)] ,
copper ,
铜 ,

在许多酿酒厂，当麦芽汁从铜制容器中流出时，并没有便利设施。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stiːm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bruː] - [haʊs] ,
for the steam to escape out of the brew - house ,
为了 这 蒸汽 到 逃脱 出去 的 这 酿造 - 房子 ,

为了让蒸汽从酿造车间逸出，

[bʌt; bət] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] ['klaʊdi] [steɪt] ,
but will continue for a time in a thick cloudy state ,
但 将要 继续 为了 一个 时间 在 一个 厚的 多云 状态 ，

但这种情况还会持续一段时间，天气将一直阴云密布。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːt] : — [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ,
to the great detriment of the worts : — to remedy this ,
到 这 伟大的 损害 的 这 麦芽 ： — 到 补救 这 ，

这对麦芽酒造成了极大的损害：——为了弥补这一点，

[ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [flæp] ['ʃʌtəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [æz; əz] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bruː] - [haʊs] [æz; əz] [kən'viːniənt] ,
I would recommend flap shutters to be erected in as many parts of the brew - house as convenient ,
我 会 推荐 瓣膜 百叶窗 到 是 竖立 在 作为 许多 部分 的 这 酿造 - 房子 作为 方便的 ，

我建议在酿酒车间尽可能多的地方安装百叶窗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [əd'mɪt] ;
and the building will admit ;
和 这 建筑 将要 承认 ；

该建筑物将允许进入；

[ðə; ði] [flæp] ['ʃʌtəz] [wɪl] [pə'mɪt] [ðə; ði] [stiːm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['veri] ['ræpɪdli] [kuːl] [ðə; ði] ['wɜːt] .
the flap shutters will permit the steam to escape and very rapidly cool the worts .
这 瓣膜 百叶窗 将要 允许 这 蒸汽 到 逃脱 和 非常 快速 凉爽的 这 麦芽 .

挡板可以让蒸汽逸出，从而迅速冷却麦芽汁。

[ðiːz] ['ʃʌtəz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [kən'viːniənt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['mɒdərətli] [kuːl] ,
These shutters are as convenient in the winter , or when the weather is moderately cool ,
这些 百叶窗 是 作为 方便的 在 这 冬天 ， 或者 什么时候 这 天气 是 中等程度 凉爽的 ，

这些百叶窗在冬季或天气较为凉爽时同样方便使用。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kən'traɪvd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɒt] ['sentə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] .
for they are so contrived that you may set them to what centre you please .
为了 他们 是 所以 人为的 那 你 可能 放 他们 到 什么 中心 你 请 .

因为它们的设计非常巧妙，你可以随意将它们设置到任何中心位置。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪm'pruːvmənt] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˌekspə'dɪʃəsli] [pə'fɔːmd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['wɜːt] [wɪl] ,
From these improvements the brewing will be more expeditiously performed , as the worts will ,
从 这些 改进 这 酿造 将要 是 更多的 迅速地 执行 ， 作为 这 麦芽 将要 ，

这些改进将使酿造过程更加快捷，因为麦芽汁会......

[ɒv; əv] [kɔːs] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'viːnɪənsi] , [mʌtʃ] ['suːnə(r)] [meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [bɪə(r)] ,
of course , from this conveniency , much sooner make way for the small beer ,
的 课程 ， 从 这 便利性 ， 很多 很快 制作 方式 为了 这 小的 啤酒 ，

当然，这种便利很快就会被小杯啤酒所取代。

[ænd; ənd] ['təʊtəli] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ɔːl] [naɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['præktɪst] ,
and totally prevent its being left in the copper all night , which is too often practised ,
和 完全 防止 它是 存在 左边 在 这 铜 全部 夜晚 , 哪个 是 也 经常 已实践 ,

并彻底杜绝将其留在铜锅中一整夜的情况，而这种做法却屡见不鲜。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [faɪn] ,
to the injury of those who drink it , as it will not be fine ,
到 这 受伤 的 那些 WHO 喝 它 , 作为 它 将要 不是 是 美好的 ,

对饮用者有害，因为它口感不好。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [weɪ] ['kʌlə(r)] ,
but remain in a thick wey colour ,
但 保持 在 一个 厚的 韦 颜色 ,

但仍然保持浓稠的白色，

[wɪtʃ] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [tuː] [lɒŋ] ,
which is owing to its being in the copper too long ,
哪个 是 欠款 到 它是 存在 在 这 铜 也 长的 ,

这是由于它在铜中浸泡时间过长造成的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [steɪt] ;
and not being kept in a boiling state ;
和 不是 存在 保留 在 一个 沸腾 状态 ;

而且没有保持沸腾状态；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [juːz] ['twenti] [j'ɪəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [taɪmz] [ʃəʊ] ['sɪmtəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
for if a copper has been in use twenty years it will at times shew symtoms of the verdigrease ,
为了 如果 一个 铜 有 到过 在 使用 二十 年 它 将要 在 时代 展示 症状 的 这 - ,

如果一个铜器已经使用了二十年，它有时会出现铜绿的迹象。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vaʊtʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːt] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ,
which is a sufficient voucher that the wort cannot be too short a time in the copper ,
哪个 是 一个 充足的 代金券 那 这 麦芽汁 不能 是 也 短的 一个 时间 在 这 铜 ,

这足以证明麦芽汁在铜锅中浸泡的时间不能太短。

[ɪk'sept] [wen] ['bɔɪlɪŋ] .
except when boiling .
除了 什么时候 沸腾 .

除了沸腾的时候。

['kʊlər] [wɪl] [lɑːst] ['meni] [j'ɪəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'peərɪŋ] ; [wen] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['kuːlɪŋ] [tʌb] ,
Coolers will last many years without repairing ; when , on the contrary , cooling tubs ,
冷却器 将要 最后的 许多 年 没有 维修 ; 什么时候 , 在 这 相反 , 冷却 浴缸 ,

冷却器无需维修即可使用多年；而冷却桶则恰恰相反，

& [siː] . [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['lʌmbə(r)] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [juːz] ,
& c . are frequently out of repair , and are as lumber , being of little or no use ,
& c . 是 频繁地 出去 的 维修 , 和 是 作为 木材 , 存在 的 小的 或者 不 使用 ,

等等，经常年久失修，如同木材一般，几乎没有任何用处。

[ɪk'sept] [wen] [juːst] [ɪn] ['bruːɪŋ] .
except when used in brewing .
除了 什么时候 用过的 在 酿造 .

酿造时除外。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪm'prʊvmənt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['bruːɪŋ]
From the before mentioned improvements you will always finish your brewing
从 这 前 提及 改进 你 将要 总是 结束 你的 酿造
[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)] [æt; ət] [naɪt] ,
before a late hour at night ,
前 一个 晚的 小时 在 夜晚 ,

通过上述改进，您总能在深夜之前完成酿造工作。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɪn] [ðə; ði] [tʌn] , &
which will enable you to pay the more attention to the worts in the tuns , &
哪个 将要 使能够 你 到 支付 这 更多的 注意力 到 这 麦芽 在 这 通勤 , &
[siː] .
c .
c .

这样你就可以更加关注桶里的麦芽汁等等。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] [juː'tensɪlz] [æz; əz] [kliːn] [ænd; ənd] [æz; əz] [swiːt]
Care should be taken to keep the brewing utensils as clean and as sweet
关心 应该 是 已采取 到 保持 这 酿造 餐具 作为 干净的 和 作为 甜的
[æz; əz] [ðəʊz] [juːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['deəri] ;
as those used in a dairy ;
作为 那些 用过的 在 一个 奶制品 ;

酿造用具应保持清洁，如同乳制品厂使用的用具一样干净卫生；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['klenlinəs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [bɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd]
for without cleanliness it is impossible to have your beer in a good
为了 没有 清洁 它 是 不可能的 到 有 你的 啤酒 在 一个 好的
[ænd; ənd] ['həʊlsəm] [steɪt] .
and wholesome state .
和 健康 状态 .

如果没有清洁的环境，就不可能酿造出优质健康的啤酒。

[ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kliːnd] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['bruːɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt] ;
The copper should be cleaned after each brewing , as it will keep it bright ;
这 铜 应该 是 已清洗 后 每个 酿造 , 作为 它 将要 保持 它 明亮的 ;

每次酿造后都应该清洗铜器，这样才能保持铜器光亮如新；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [bʌt; bət] ['seldəm] , [ænd; ənd] [ɪn] [wet] [ɔː(r)] [dæmp] ['weðə(r)] , [ðə; ði] -
when it is used but seldom , and in wet or damp weather , the verdigrease
什么时候 它 是 用过的 但 很少 , 和 在 湿的 或者 潮湿 天气 , 这 -
[wɪl] [ə'pɪə(r)] ,
will appear ,
将要 出现 ,

如果使用频率不高，或者在潮湿或阴雨天气中使用，就会出现铜绿。

[bʌt; bət] [keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but care should be taken to examine and clean it ,
但 关心 应该 是 已采取 到 检查 和 干净的 它 ,

但应注意检查和清洁。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['bruːɪŋ] .
previous to the warier's being put in for brewing .
以前的 到 这 - 存在 放 在 为了 酿造 .

在将守卫者放入酿造之前。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [weə(r)] [ðə; ði] [mæʃ] [tʌn] [ɪz] [nɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [tʌn] ,
It often happens , where the mash tun is not used for a working tun ,
它 经常 发生 , 在哪里 这 捣碎 通 是 不是 用过的 为了 一个 在职的 通 ,

这种情况经常发生，即糖化槽不用作工作槽。

[ðə; ði] [greɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] [mæʃ] [tʌn] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
the grains are left in the mash tun till the next morning ,
这 谷物 是 左边 在 这 捣碎 通 直到 这 下一个 早晨 ,

谷物会留在糖化罐中直到第二天早上。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['saʊə(r)] [steɪt] ;
they will then be in a sour state ;
他们 将要 然后 是 在 一个 酸的 状态 ;

它们就会处于酸败状态；

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [tʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['skɔːldɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] ['bruːɪŋ] .
therefore the tun should be scalded before the next brewing .
所以 这 通 应该 是 烫伤 前 这 下一个 酿造 .

因此，下次酿造前应该先将酒桶烫一下。

[ɪf] [ɪn] ['veri] [wɔːm] ['weðə(r)] , [sʌm; səm] [kwɪk] [laɪm] , [ðæt] [ɪz] , [laɪm] [nɒt] [slæk] , [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] ,
If in very warm weather , some quick lime , that is , lime not slacked , will be necessary ,
如果 在 非常 温暖的 天气 , 一些 快的 酸橙 , 那 是 , 酸橙 不是 松懈 , 将要 是 必要的 ,

如果天气非常炎热，则需要一些生石灰，也就是未经熟化的石灰。

[baɪ] ['ædɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'sɪstəns] [æz; əz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪt] - [wɒʃ] ;
by adding some water to dissolve it to the same consistence as used for a white - wash ;
经过 添加 一些 水 到 溶解 它 到 这 相同的 浓度 作为 用过的 为了 一个 白色的 - 洗 ;

加水溶解至与粉刷涂料相同的稠度；

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [mɒp] [ɔː(r)] [brʌʃ] [wet] [ðə; ði] [tʌn] [wɪð] [ðə; ði] [laɪm] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [waɪt] - ['wɒʃɪŋ] ;
then with a mop or brush wet the tun with the lime like unto white - washing ;
然后 和 一个 拖把 或者 刷子 湿的 这 通 和 这 酸橙 喜欢 到 白色的 - 洗涤 ;

然后像粉刷一样，用拖把或刷子将石灰涂湿；

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [laɪm] [hæz; həz] [biːn] [ɒn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɒʃt] [ɒf] .
after the lime has been on about a day it may be washed off .
后 这 酸橙 有 到过 在 关于 一个 天 它 可能 是 洗过 离开 .

石灰涂抹一天左右后即可洗掉。

[mʌtʃ] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kʊlər] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] [steɪt] ,
Much care should be taken to keep the coolers and working tuns in a clean state ,
很多 关心 应该 是 已采取 到 保持 这 冷却器 和 在职的 通勤 在 一个 干净的 状态 ,

应格外注意保持冷却器和工作槽的清洁状态。

[baɪ] ['friːkwəntli] ['skɔːldɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] [tuː; tə] [laɪm] [ðə; ði] ['kʊlər] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tʌn] ;
by frequently scalding ; it will be necessary in warm weather to lime the coolers and working tuns ;
经过 频繁地 烫 ; 它 将要 是 必要的 在 温暖的 天气 到 酸橙 这 冷却器 和 在职的 通勤 ;

通过频繁烫洗；在温暖的天气里，需要对冷却槽和工作槽进行石灰处理；

— [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['remədi] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʊlər] [ænd; ənd] [tʌn] [ɑ:(r); ə(r)] [tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [fɒks] ,
— this is an excellent remedy where the coolers and tuns are tinged with the fox ,
— 这 是 一个 出色的 补救 在哪里 这 冷却器 和 通勤 是 带点色调 和 这 狐狸 ,

—这是个极好的办法，可以去除冷却器和桶里沾染的狐狸味。

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [prɪ'ventətɪv] [ə'genst] [ðæt] ['fʊlsəm] [kəm'pleɪnt] .
as also a preventative against that fulsome complaint .
作为 还 一个 预防 反对 那 饱满 抱怨 .

同时，它也是预防这种严重疾病的良方。

[ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [ɪn'fɔ:m] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][laɪm][ɪz] ['eksələnt] [ɪn] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði][ju:'tensɪlz] .
Experience will inform you that the use of lime is excellent in cleaning the utensils .
经验 将要 通知 你 那 这 使用 的 酸橙 是 出色的 在 打扫 这 餐具 .

经验会告诉你，用石灰清洗餐具效果极佳。

[wen] [ju:; jʊ][səʊk][ðə; ði] ['kʊlər] , & [si:] . ['pri:viəs] [tu:; tə] ['bru:ɪŋ] , [ˌeɪ di: 'di:][sʌm; səm][laɪm][tu:; tə] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
When you soak the coolers , & c . previous to brewing , add some lime to the water ,
什么时候 你 浸泡 这 冷却器 , & c . 以前的 到 酿造 , 添加 一些 酸橙 到 这 水 ,

在酿造前浸泡冷却器等物品时，在水中加入一些石灰。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [pɜ:dʒ] [ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊlər] [ænd; ənd] [tʌb] ,
as it will search and purge the joints of the coolers and tubs ,
作为 它 将要 搜索 和 清除 这 关节 的 这 冷却器 和 浴缸 ,

因为它会检查并清除冷却器和水槽的接缝处，

[baɪ] ['kli:nɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [smelz] .
by cleaning them from disagreeable smells .
经过 打扫 他们 从 令人不快的 气味 .

通过清除异味。

[pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:t] , [baɪ] ['hævɪŋ] ['kʊlər] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] ['menʃ(ə)nd] .
Particular attention should be paid to the cooling of the worts , by having coolers as before mentioned .
特别的 注意力 应该 是 有薪酬的 到 这 冷却 的 这 麦芽 , 经过 拥有 冷却器 作为 前 提及 .

应特别注意麦芽汁的冷却，如前所述，可以使用冷却器。

[ju:; jʊ] [meɪ] [let][jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:t] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʌn] [æz; əz] [kwɪk] [ɔ:(r)][æz; əz] [sləʊ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['si:z(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ;
You may let your worts down into the tun as quick or as slow as you please and as the season may require ;
你 可能 让 你的 麦芽 向下 进入 这 通 作为 快的 或者 作为 慢的 作为 你 请 和 作为 这 季节 可能 要求 ;

您可以根据自己的喜好和季节需要，以任意速度将麦芽汁倒入桶中；

[ɪn] ['veri] [kəʊld] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ku:lə(r)][baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [stri:m] ,
in very cold weather it should go down into the tun from the cooler by a good stream ,
在 非常 寒冷的 天气 它 应该 去 向下 进入 这 通 从 这 冷却器 经过 一个 好的 溪流 ,

天气非常寒冷时，水应该从冷却器沿着水流流入水槽。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜːt] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌn] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [steɪt] ,
as the worts require to go down into the tun in a warm state ,
作为 这 麦芽 要求 到 去 向下 进入 这 通 在 一个 温暖的 状态 ,

因为麦芽汁需要在温暖的状态下倒入搅拌桶中,

[pə'tɪkjələli] [wen] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [bruː] .
particularly when there is but a small quantity brewed .
特别 什么时候 那里 是 但 一个 小的 数量 酿造 .

尤其是当酿造量很少的时候。

[ɪn] ['sʌmə(r)] ['bruːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːt] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌn] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [steɪt] ;
In summer brewing your worts will require to go down into the tun in a cold state ;
在 夏天 酿造 你的 麦芽 将要 要求 到 去 向下 进入 这 通 在 一个 寒冷的 状态 ;

夏季酿造时,麦芽汁需要以冷态倒入发酵罐;

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][kəʊld][ðæn; ðən] [tuː] [wɔːm] ,
however it will be much the best for them to be cold than too warm ,
然而 它 将要 是 很多 这 最好的 为了 他们 到 是 寒冷的 比 也 温暖的 ,

然而,对他们来说,冷一些总比太热要好得多。

['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [set] [ðə; ði] [kɒk] [ɔː(r)] [plʌg] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['wɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʊlər] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌn] [bʌt; bət] [sləʊ] [ænd; ənd] ['drɪblɪŋ] ;
therefore you should set the cock or plug to discharge the worts from the coolers into the tun but slow and dribbling ;
所以 你 应该 放 这 公鸡 或者 插头 到 释放 这 麦芽 从 这 冷却器 进入 这 通 但 慢的 和 运球 ;

因此,你应该将水龙头或塞子调至缓慢滴流的方式,使麦芽汁从冷却器流入发酵罐;

[fɔː(r); fə(r)][baɪ]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] ,
for by going down slowly it will prevent a hasty fermentation ,
为了 经过 去 向下 缓慢地 它 将要 防止 一个 仓促 发酵 ,

缓慢下沉可以防止快速发酵。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [tʌn] [ɒv; əv][bɪə(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [fɒkst] ;
and consequently will have the good effect to prevent your tun of beer from being foxed ;
和 最后 将要 有 这 好的 影响 到 防止 你的 通 的 啤酒 从 存在 狐狸 ;

因此,这样做可以有效防止你的啤酒桶变质;

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʊlər] [ɪ'rektɪd] ,
therefore it must be allowed to be convenient and necessary to have coolers erected ,
所以 它 必须 是 允许 到 是 方便的 和 必要的 到 有 冷却器 竖立 ,

因此,必须允许出于便利和必要性而搭建冷却器。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɜːt] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌn] [ɪn]['ɔːlməʊst][wʌn]['regjələ(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] .
as the worts will go down into the tun in almost one regular degree of heat .
作为 这 麦芽 将要 去 向下 进入 这 通 在 几乎 一 常规的 程度 的 热 .

因为麦芽汁会在几乎恒定的温度下流入发酵罐。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wen] ['wɜːt] [ɑː(r); ə(r)] [kuːld] [ɪn] [tʌb] , [pænz] ,
On the contrary , when worts are cooled in tubs , pans ,
在 这 相反 , 什么时候 麦芽 是 冷却 在 浴缸 , 平底锅 ,

相反，当麦芽汁在桶、平底锅中冷却时，

& [siː] . [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['emptid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [tʌn] [ɪn] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;
& c . they are emptied into the working tun in different degrees of heat , one after another ;
& c . 他们 是 清空 进入 这 在职的 通 在 不同的 学位 的 热 , 一 后 其他 ;

等等。它们以不同的温度依次倒入工作桶中；

[pə'hæps] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kuːlɪŋ] [tʌb] [ɔː(r)] [pænz] [ðə; ði] ['wɜːt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] ;
perhaps in some of these cooling tubs or pans the worts are two or three inches in depth ;
也许 在 一些 的 这些 冷却 浴缸 或者 平底锅 这 麦芽 是 二 或者 三 英寸 在 深度 ;

也许在某些冷却桶或冷却盘中，麦芽汁的深度有两到三英寸；

[ɪn] ['ʌðə(r)z] , [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] ; ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['wɜːt] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [hiːt] ,
in others , six or seven inches ; therefore the worts will be of different degrees of heat ,
在 其他的 , 六 或者 七 英寸 ; 所以 这 麦芽 将要 是 的 不同的 学位 的 热 ,

有些麦芽汁的高度只有六七英寸；因此，不同麦芽汁的温度也会有所不同。

[ænd; ənd] [baɪ] ['hævɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːt] [let] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʌn] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [daʊn] ,
and by having part of the worts let down into the tun much warmer than those already down ,
和 经过 拥有 部分 的 这 麦芽 让 向下 进入 这 通 很多 更温暖 比 那些 已经 向下 ,

并且，将一部分麦芽汁以比已经倒入桶中的麦芽汁高得多的温度倒入桶中，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] , [ðəʊz] ['wɜːt] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kɔːz] [ə; eɪ] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [tuː] ['heɪstɪli] ,
and which , perhaps , are in a fermentation , those worts will , of course , cause a fermentation too hastily ,
和 哪个 , 也许 , 是 在 一个 发酵 , 那些 麦芽 将要 , 的 课程 , 原因 一个 发酵 也 草草 ,

如果这些麦芽汁正处于发酵过程中，那么过快地倒入其中当然会导致发酵加剧。

— [wɪl] ['friːkwəntli] [kɔːz] [ðə; ði] [tʌn] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fɒkst] ,
— will frequently cause the tun of beer to be foxed ,
— 将要 频繁地 原因 这 通 的 啤酒 到 是 狐狸 ,

—经常会导致啤酒桶结块，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [steɪt] ,
and will always be in a heavy state ,
和 将要 总是 是 在 一个 重的 状态 ,

并且会一直处于沉重的状态，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jiːst] [wɪl] [nɒt] ['seprət] [ɪt'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪə(r)] ;
for the yeast will not separate itself from the beer ;
为了 这 酵母 将要 不是 分离 本身 从 这 啤酒 ;

因为酵母不会从啤酒中分离出来；

[ðɪs] ['rendəz] [ðə; ði] ['kʊlər] [mɔː(r)] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] .
this renders the coolers more necessary and convenient .
这 渲染 这 冷却器 更多的 必要的 和 方便的 .

这使得冷却器变得更加必要和方便。

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [tʌn] .
Attending the Working Tun .
参加 这 在职的 敦 .

参加工作日。

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪə(r)] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [tʌn] .
Attention should be paid to the beer when in the tun .
注意力 应该 是 有薪酬的 到 这 啤酒 什么时候 在 这 通 .

啤酒在桶中时要格外注意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪð] ['meni] [b'ruːəz] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [jiːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bruːɪŋ] ['ɪntuː]
It is a custom with many brewers to put their yeast for that brewing into
它 是 一个 风俗 和 许多 酿酒商 到 放 他们的 酵母 为了 那 酿造 进入
[ðə; ði] [tʌn] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] :
the tun at one time :
这 通 在 一 时间 :

许多酿酒商都有这样的习惯：一次性将酿造所需的酵母全部放入发酵罐中。

[ai] [wɪl] [pruːv] [ðæt] ['præktɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [ɪ'rəʊniəs] ;
I will prove that practice to be very erroneous ;
我 将要 证明 那 实践 到 是 非常 错误 ;

我将证明这种做法是大错特错的；

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [jiːst] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [juːz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
for by adding the quantity of yeast you intend to use at one time ,
为了 经过 添加 这 数量 的 酵母 你 打算 到 使用 在 一 时间 ,

只需一次性加入你打算使用的酵母量即可。

[meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [tuː] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['remədi] .
may cause a fermentation too hastily , and then you have no remedy .
可能 原因 一个 发酵 也 草草 , 和 然后 你 有 不 补救 .

可能会过快导致发酵，那样就无法补救了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)] [tʌn] [wɪð] [jiːst] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
You should feed your tun with yeast by adding a little at a time ,
你 应该 喂养 你的 通 和 酵母 经过 添加 一个 小的 在 一个 时间 ,

你应该一点一点地往你的发酵罐里添加酵母。

[æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ,
as occasion may require ,
作为 场合 可能 要求 ,

根据具体情况需要，

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [səʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tʌn] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ,
for by so doing you will always be master of your tun of beer ,
为了 经过 所以 正在做 你 将要 总是 是 掌握 的 你的 通 的 啤酒 ,

这样做，你就能永远掌控你的那桶啤酒。

[baɪ] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɒt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [pliːz] ;
by having it in what state of fermentation you please ;
经过 拥有 它 在 什么 状态 的 发酵 你 请 ;

您可以根据自己的喜好选择发酵状态；

[æz; əz] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [mɔːlt; mɒlt] [ænd; ənd] ['wɔːtəz] ['dɪfə(r)] ,
as the quality of malt and waters differ ,
作为 这 质量 的 麦芽 和 水 不同 ,

由于麦芽和水的质量不同，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [jiːst] [tuː; tə] [fə'ment] [ˌaɪ 'tiː] ,
it will require more or less yeast to ferment it ,
它 将要 要求 更多的 或者 较少的 酵母 到 发酵 它 ,

发酵所需的酵母量会有所不同。

[ænd; ənd][baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [jiːst] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [fɔːm] [sʌtʃ]
and by adding the yeast at different times you will be enabled to form such
和 经过 添加 这 酵母 在 不同的 时代 你 将要 是 已启用 到 形式 这样的
[ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][æz; əz]['nevə(r)][tuː; tə]['əʊvə(r)] - [jiːst] [jɔː(r); jə(r)] [tʌn] .
a judgment as never to over - yeast your tun .
一个 判断 作为 绝不 到 超过 - 酵母 你的 通 .

通过分批添加酵母，你就能做出正确的判断，永远不会过度添加酵母。

['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [mɔː(r)] [jiːst] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɜː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɔː(r)]
Every time you add more yeast you should stir your beer with a bowl or
每一个 时间 你 添加 更多的 酵母 你 应该 搅拌 你的 啤酒 和 一个 碗 或者
['bʌkɪt] .
bucket .
桶 .

每次添加酵母时，都应该用碗或桶搅拌啤酒。

['klenzɪŋ] .
Cleansing .
清洁 .

清洁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪð] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [bɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʌn] [frɒm; frəm] [fɔː(r)]
It is a practice with many people to keep their beer in the tun from four
它 是 一个 实践 和 许多 人们 到 保持 他们的 啤酒 在 这 通 从 四
[tuː; tə] [sɪks] [deɪz] ;
to six days ;
到 六 天 ;

很多人习惯将啤酒放在桶里保存四到六天；

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [jiːst] [wɪl] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌn] ,
by that time the yeast will fall to the bottom of the tun ,
经过 那 时间 这 酵母 将要 落下 到 这 底部 的 这 通 ,

到那时，酵母就会沉到桶底。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [flæt] , [ded] [steɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hedi] [bɪə(r)] ,
and the beer will be in a flat , dead state ; it will always be heady beer ,
和 这 啤酒 将要 是 在 一个 平坦的 , 死的 状态 ; 它 将要 总是 是 令人陶醉 啤酒 ,

啤酒会变得寡淡无味，不再有气泡；它永远都会是那种香气浓郁的啤酒。

['biːɪŋ] [kept] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klenzd] ;
being kept so long before it is cleansed ;
存在 保留 所以 长的 前 它 是 已清洗 ;

存放了这么长时间才进行清洗；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːsk] , [nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [drɪŋk] [wɪð] [ə; eɪ]
it will not be inclined to work in the casks , nor will it drink with a
它 将要 不是 是 倾斜 到 工作 在 这 酒桶 , 也不 将要 它 喝 和 一个
['plez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

它不会乐意在酒桶里工作，也不会愉快地喝它。

['laɪvli] [teɪst] .
lively taste .
热闹 品尝 .

味道鲜美。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ɪg'zækt] [taɪm] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['aʊəz] ,
There is no coming at any exact time , with respect to hours ,
那里 是 不 未来 在 任何 精确的 时间 , 和 尊重 到 小时 ,

没有确切的到达时间，精确到小时。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [bɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [klenz] , ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [baɪ]
when your beer will be ready to cleanse , therefore this must be done by
什么时候 你的 啤酒 将要 是 准备好 到 洁净 , 所以 这 必须 是 完毕 经过
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

当你的啤酒准备好进行清洗时，就需要注意这一点。

[ɪn] ['friːkwəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [bɪə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ɪts] [fʊl] [hed] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ,
in frequently examining when your beer is at its full head of working ,
在 频繁地 检查 什么时候 你的 啤酒 是 在 它是 满的 头 的 在职的 ,

经常检查你的啤酒何时达到最佳工作状态，

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [sed] , ['rɑːðə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ;
or what is commonly said , rather inclined to go back ;
或者 什么 是 通常 说 , 相当 倾斜 到 去 后退 ;

或者用更通俗的话来说，他们更倾向于回去；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [klenzd] [ɪ'miːdiətli] .
when it is in that state it should be cleansed immediately .
什么时候 它 是 在 那 状态 它 应该 是 已清洗 立即地 .

当它处于那种状态时，应该立即清洗。

[ðɪs] , [ai] [seɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [æt; ət]
This , I say , should be attended to , notwithstanding it should happen at
这 , 我 说 , 应该 是 参加 到 , 虽然 它 应该 发生 在
[twelv] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] ;
twelve o'clock at night ;
十二 点钟 在 夜晚 ;

我认为，这件事应该得到重视，即使它发生在晚上十二点；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ,
for this is the evil ,
为了 这 是 这 邪恶的 ,

因为这就是邪恶所在。

[baɪ] [nɪ'glektɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [klenz] [jɔː(r); jə(r)] [bɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
by neglecting the proper time to cleanse your beer it will not be able to
经过 疏忽 这 恰当的 时间 到 洁净 你的 啤酒 它 将要 不是 是 有能力的 到
[faɪn] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːsk] ,
fine itself in the casks ,
美好的 本身 在 这 酒桶 ,

如果忽略了适当的啤酒清洗时间，啤酒就无法在酒桶中进行澄清。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [faɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and then some device must be used to fine it ,
和 然后 一些 设备 必须 是 用过的 到 美好的 它 ,

然后必须使用某种设备来找到它。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ɪn'dʒʊəriəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪə(r)] .
which is too often injurious to the beer .
哪个 是 也 经常 有害的 到 这 啤酒 .

这往往会对啤酒造成损害。

[ə; eɪ] ['veri] ['nesəsəri] ['kɔːʃ(ə)n] .
A very necessary Caution .
一个 非常 必要的 警告 .

非常必要的提醒。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈpræktɪs] , [wen] [kɑːsk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈskɔːldɪd] [ɔː(r)] [klenzd] ,
It is a common practice , when casks are scalded or cleansed ,
它 是 一个 常见的 实践 , 什么时候 酒桶 是 烫伤 或者 已清洗 ,

这是在对木桶进行热水烫洗或清洗时的常见做法。

[tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][wɪnd][tuː; tə][draɪ] ,
to expose them to the sun and wind to dry ,
到 暴露 他们 到 这 太阳 和 风 到 干燥 ,

将它们暴露在阳光和风中晾干。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [liːv] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈklenzɪŋ] , [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði][ˈselə(r)] ,
and there leave them till the time of cleansing , then they are placed in the cellar ,
和 那里 离开 他们 直到 这 时间 的 清洁 , 然后 他们 是 放置 在 这 地窖 ,

然后将它们留在那里，直到洁净的时候，再将它们放入地窖。

& [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði][bɪə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [klenzd] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ; [wen] [ðə; ði][sʌn] , [ɪn] [wɔːm] [ˈweðə(r)] ,
& c . and the beer immediately cleansed into them ; when the sun , in warm weather ,
& c . 和 这 啤酒 立即地 已清洗 进入 他们 ; 什么时候 这 太阳 , 在 温暖的 天气 ,

等等，啤酒立刻被它们清洗干净；当阳光在温暖的天气里，

[hæz; həz] [ˈpenətreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [wɔːm] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [kənˈviːniəntli] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)][hænd][əˈpɒn][ðem; ðəm] ;
has penetrated through the wood and become so warm that you cannot conveniently lay your hand upon them ;
有 渗透 通过 这 木头 和 变得 所以 温暖的 那 你 不能 方便 躺 你的 手 之上 他们 ;

热气已经渗透到木头里，变得非常热，以至于你无法把手放在上面；

[ðɪs] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [dʌn] [ʌnˈθɪŋkɪŋli] ,
this is often done unthinkingly ,
这 是 经常 完毕 不假思索地 ,

这通常是不假思索地做出的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɑːsk] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈhiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði][bɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [tuː] [ˈheɪstɪli] ;
but the casks being thus heated by the sun causes the beer to work too hastily ;
但 这 酒桶 存在 因此 加热 经过 这 太阳 原因 这 啤酒 到 工作 也 草草 ;

但是，由于木桶被太阳加热，导致啤酒发酵过快；

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] [peɪnz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈteɪkən] , [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] [rɪˈsiːvz] [ə; eɪ][məˈtɪəriəl][ˈɪndʒəri] ,
after all the care and pains before taken , it here receives a material injury ,
后 全部 这 关心 和 疼痛 前 已采取 , 它 这里 接收 一个 材料 受伤 ,

之前付出的所有精心呵护和努力，最终却遭受了实质性的损害。

[baɪ] [ˈhævɪŋ] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ˌʌndəˈɡɒn] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˌfɜːmenˈteɪʃ(ə)n] ,
by having , as may be said , undergone a second fermentation ,
经过 拥有 , 作为 可能 是 说 , 经历 一个 第二 发酵 ,

可以说，它经历了第二次发酵。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈdjuːs] [ɪts] [streŋθ] [baɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [tuː] [ˈheɪstɪli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːsk] ,
and will reduce its strength by working too hastily out of the casks ,
和 将要 减少 它是 力量 经过 在职的 也 草草 出去 的 这 酒桶 ,

如果从酒桶中取出时速度过快，会降低其酒精度。

[ænd; ənd] ['veri] ['prɒbəbli] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪts][nɒt] ['biːɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ;
and very probably may be the cause of its not being soft and pleasant ;
和 非常 大概 可能 是 这 原因 的 它是 不是 存在 柔软的 和 令人愉快的 ;

很可能这就是它不够柔软舒适的原因;

[haʊ'evə(r)] , [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [kɑːsk] ['pɜːfɪktli] [draɪ] , ['priːviəs] [tuː; tə]
however , care should be taken to get your casks perfectly dry , previous to
然而 , 关心 应该 是 已采取 到 得到 你的 酒桶 完美 干燥 , 以前的 到
[ðə; ði] ['klenzɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ;
the cleansing into them ;
这 清洁 进入 他们 ;

但是，在将酒倒入桶中清洗之前，务必确保桶完全干燥;

[ɪn][hɒt] ['weðə(r)] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,
in hot weather place them in the cellar ,
在 热的 天气 地方 他们 在 这 地窖 ,

天气炎热时，将它们放入地窖。

& [siː] . [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [klenz] [jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)]['ɪntuː]
& c . some time before you have occasion to cleanse your beer into
& c . 一些 时间 前 你 有 场合 到 洁净 你的 啤酒 进入
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

等等。在你有机会用它们来清洗啤酒之前。

[ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːsk] [fɪld] [ʌp]['ɑːftə(r)] ['klenzɪŋ] ,
Attention should be paid in keeping your casks filled up after cleansing ,
注意力 应该 是 有薪酬的 在 保持 你的 酒桶 已填 向上 后 清洁 ,

清洗后应注意保持木桶装满水。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [jiːst] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪə(r)] ,
to enable the yeast to discharge itself from the beer ,
到 使能够 这 酵母 到 释放 本身 从 这 啤酒 ,

使酵母能够从啤酒中排出，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)] ['biːɪŋ]
for by so doing there will be the greater probability of your beer being
为了 经过 所以 正在做 那里 将要 是 这 更大的 可能性 的 你的 啤酒 存在
[faɪn] ;
fine ;
美好的 ;

这样做能大大增加你的啤酒没问题的概率;

[ɪf] [ðə; ði] [kɑːsk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kept] [fɪld] [ʌp] [wen] ['wɜːkɪŋ] ,
if the casks are not kept filled up when working ,
如果 这 酒桶 是 不是 保留 已填 向上 什么时候 在职的 ,

如果工作时桶没有保持装满，

[ðə; ði] [jiːst] ['kænɒt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪt'self][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
the yeast cannot discharge itself from the beer , which , in change of weather ,
这 酵母 不能 释放 本身 从 这 啤酒 , 哪个 , 在 改变 的 天气 ,

酵母无法从啤酒中排出，而啤酒会随着天气变化而变质。

[wɪl] [biː; bi]['pɜːrdʒɪŋ][ænd; ənd] ['hɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɑːsk] , [ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [hɑːʃ]
will be purging and hissing in the casks , and will cause it to be harsh
将要 是 清除 和 嘶嘶声 在 这 酒桶 , 和 将要 原因 它 到 是 残酷的
[ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ;
and unpleasant ;
和 令人不快的 ;

桶内会发出嘶嘶声和嘶嘶声，使酒变得刺鼻难闻;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['mʌdi] [eɪlz] .
this is the principal cause why we have so many muddy ales .
这 是 这 主要的 原因 为什么 我们 有 所以 许多 浑 麦芽酒 .

这就是我们酿造出这么多浑浊啤酒的主要原因。

[ə'tendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)] [wen] ['wɜːkɪŋ] , [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kɑːsk] ,
Attending your beer when working , by filling up the casks ,
参加 你的 啤酒 什么时候 在职的 , 经过 填充 向上 这 酒桶 ,

工作时照看你的啤酒，比如把酒桶装满。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [juː'tɪləti] ,
will be found to be of the greatest utility ,
将要 是 成立 到 是 的 这 最 公用事业 ,

将会发现它具有最大的实用价值，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][juːz] ['eni] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [faɪn] [jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)] ,
as you will have no occasion to use any device to fine your beer ,
作为 你 将要 有 不 场合 到 使用 任何 设备 到 美好的 你的 啤酒 ,

因为您将没有机会使用任何设备来品鉴您的啤酒，

[wɪtʃ] [wɪl] ['əʊnli] [ə'tend] [tuː; tə] [əˌdʌltə'reɪʃn] .
which will only attend to adulteration .
哪个 将要 仅有的 出席 到 掺假 .

这只会针对掺假问题。

[smɔːl] [bɪə(r)] .
Small Beer .
小的 啤酒 .

小杯啤酒。

[æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [smɔːl] [bɪə(r)][ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [nɪ'glektɪd] ,
As I said before , small beer is too frequently neglected ,
作为 我 说 前 , 小的 啤酒 是 也 频繁地 被忽视的 ,

正如我之前所说，小批量啤酒常常被忽视。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɔː(r)] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [drɪŋk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti]
because the master or mistress of a family drink but a small quantity
因为 这 掌握 或者 情妇 的 一个 家庭 喝 但 一个 小的 数量
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

因为一家之主或女主人只喝少量酒。

[ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [les] [gʊd] [smɔːl] [bɪə(r)] [kən'sjuːmd] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]
I verily believe there would be less good small beer consumed in a family of
我 确实 相信 那里 会 是 较少的 好的 小的 啤酒 消耗 在 一个 家庭 的
['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['wɜːkmən] ,
servants and workmen ,
仆人 和 工人 ,

我确信，在一个由佣人和工人组成的家庭里，优质淡啤酒的消费量会更少。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][ænd; ənd][bæd][ɪn][ɪts]['kwɒləti] .
than if it were inferior and bad in its quality .
比 如果 它 是 下 和 坏的 在 它是 质量 .

总比质量低劣的产品要好。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [streɪndʒ][baɪ] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][smɔːl] [bɪə(r)] ,
It may be thought strange by adding the name of good to small beer ,
它 可能 是 想法 奇怪的 经过 添加 这 姓名 的 好的 到 小的 啤酒 ,

把“好”这个名字加到小啤酒上，可能会让人觉得很奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈspærəti][ɪn][ðə; ði][ˈkwɒləti]
but it must be acknowleged that there is a great disparity in the quality
但 它 必须 是 已确认 那 那里 是 一个 伟大的 差距 在 这 质量
[ɒv; əv] [eɪlz] ,
of ales ,
的 麦芽酒 ,

但必须承认，不同啤酒的品质存在很大差异。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [ɪn] [smɔːl] [bɪə(r)] ; [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
and why not in small beer ; on the one hand ,
和 为什么 不是 在 小的 啤酒 ; 在 这 一 手 ,

为什么小众啤酒就不能这样呢？一方面，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪˈpendz] [ɒn] [wɒt] [leŋkθ; leŋθ][juː; jʊ] [drɔː] [frɒm; frəm] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] .
it certainly depends on what length you draw from quantity of malt .
它 当然 取决于 在 什么 长度 你 画 从 数量 的 麦芽 .

这当然取决于你从麦芽的用量中抽取多少滴酒。

[smɔːl] [bɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][let] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][tʌn] [mʌtʃ] [ˈwɔːmə(r)][ðæn; ðən] [eɪl] ;
Small beer should be let down into the tun much warmer than ale ;
小的 啤酒 应该 是 让 向下 进入 这 通 很多 更温暖 比 麦芽酒 ;

小啤酒应该比麦芽啤酒温度高得多地倒入桶中；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊ] [æn; ən] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and as soon as it shews an inclination to work it should be
和 作为 很快 作为 它 展示 一个 倾角 到 工作 它 应该 是
[klenzd] ;
cleansed ;
已清洗 ;

一旦它表现出工作的倾向，就应该清洗它；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ðen] [wɜːk] [wel] [ɪn][ðə; ði] [kɑːsk] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] , [ˈlaɪvli] [teɪst] .
it will then work well in the casks , and will have a quick , lively taste .
它 将要 然后 工作 出色地 在 这 酒桶 , 和 将要 有 一个 快的 , 热闹 品尝 .

这样它在酒桶中就能发挥很好的作用，并具有快速、活泼的口感。

[smɔːl] [bɪə(r)] , [nɒt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [streŋθ] , [ˈkænɒt] [səˈpɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌfɜːmenˈteɪʃ(ə)n] [ɪn]
Small beer , not having a sufficient strength , cannot support a long fermentation in
小的 啤酒 , 不是 拥有 一个 充足的 力量 , 不能 支持 一个 长的 发酵 在
[ðə; ði] [tʌn] :
the tun :
这 通 :

酒精度数不足的淡啤酒无法在发酵罐中进行长时间发酵：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːkt] [kəʊld] , [ænd; ənd] [left] [tuː] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʌn] ,
for if it is worked cold , and left too long in the tun ,
为了 如果 它 是 工作 寒冷的 , 和 左边 也 长的 在 这 通 ,

如果冷轧，且在轧辊中放置时间过长，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [drɪŋk] [flæt] [ænd; ənd] [ʌnˈplez(ə)nt] .
it will drink flat and unpleasant .
它 将要 喝 平坦的 和 令人不快的 .

喝起来会寡淡无味，口感不好。

[naʊ] , [æz; əz][ai] [sed] [bɪˈfɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [gʊd] [smɔːl] [bɪə(r)] [kənˈsjuːmd] [ɪn][ə; eɪ]
Now , as I said before , there will be no more good small beer consumed in a
现在 , 作为 我 说 前 , 那里 将要 是 不 更多的 好的 小的 啤酒 消耗 在 一个
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

正如我之前所说，以后一家人再也喝不到好喝的淡啤酒了。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][səʊ][bæd] ;
than if it were ever so bad ;
比 如果 它 是 曾经 所以 坏的 ;

比情况糟糕的时候还要糟糕；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] [ɔː(r)] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [smɔːl]
for when a workman or servant has occasion for a pot of small
为了 什么时候 一个 工人 或者 仆人 有 场合 为了 一个 锅 的 小的
[bɪə(r)] ,
beer ,
啤酒 ,

当工人或仆人需要喝一壶淡啤酒时，

[ɪf] [bæd] , [hiː; hi] [wɪl] , [pə'hæps] , [drɪŋk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)]
if bad , he will , perhaps , drink a part of it , and throw the remainder
如果 坏的 , 他 将要 , 也许 , 喝 一个 部分 的 它 , 和 扔 这 余
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

如果味道不好，他或许会喝一部分，然后把剩下的扔掉。

[ænd; ənd] , ['veri] ['laɪkli] , ['keələsli] [liːv] [ðə; ði] [kɒk] ['drɒpɪŋ] ,
and , very likely , carelessly leave the cock dropping ,
和 , 非常 可能 , 粗心大意 离开 这 公鸡 下降 ,

而且很可能，他会漫不经心地把公鸡扔掉。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [kə'mɒdəti] [ðə; ði] ['suːnə(r)] .
in order to get rid of such a bad commodity the sooner .
在 命令 到 得到 摆脱 的 这样的 一个 坏的 商品 这 很快 .

为了尽快摆脱这种劣质商品。

[naʊ] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [smɔːl] [bɪə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
Now , on the other hand , if the small beer was good ,
现在 , 在 这 其他 手 , 如果 这 小的 啤酒 曾是 好的 ,

另一方面，如果淡啤酒味道不错，

[ðə; ði] [kən'sjuːməz] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɒk] , & [siː] . [sɪ'kjʊə(r)] ,
the consumers would take care to leave the cock , & c . secure ,
这 消费者 会 拿 关心 到 离开 这 公鸡 , & c . 安全的 ,

消费者会注意确保公鸡等物品的安全。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['sʌbstɪtjuːt] .
well knowing they should not have a better substitute .
出色地 会心 他们 应该 不是 有 一个 更好的 代替 .

他们很清楚自己不应该有更好的替代品。

['klenlinəs] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] .
Cleanliness in the Cellar .
清洁 在 这 地窖 .

地窖的清洁程度。

[keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['selə(r)] [kliːn] ,
Care should be taken to keep the cellar clean ,
关心 应该 是 已采取 到 保持 这 地窖 干净的 ,

应注意保持地窖清洁。

([ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] ['æspekt] ; [ɔː(r)] ['ʃæləʊ] , [weə(r)] [ðə; ði]
(especially those who are situated near the south aspect ; or shallow , where the
(尤其 那些 WHO 是 位于 靠近 这 南 方面 ; 或者 浅的 , 在哪里 这
[sʌn] [hæz; həz] ['eni] ['paʊə(r)] ,
sun has any power ,
太阳 有 任何 力量 ,

（尤其是那些位于朝南方向或地势较低、阳光照射不到的地方，

) [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [jiːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌŋ] - [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːsk] ;
) by scraping the yeast from the bung - holes of the casks ;
) 经过 刮擦 这 酵母 从 这 塞子 - 孔 的 这 酒桶 ;

）通过刮掉酒桶塞孔中的酵母；

[els] [ɪn] [wɔːm] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [smel] [ə'fensɪv] , [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [wɪl] [briːd] [ˌðeər'ɪn] ,
else in warm weather it will smell offensive , and insects will breed therein ,
别的 在 温暖的 天气 它 将要 闻 进攻 , 和 昆虫 将要 品种 其中 ,

否则，在温暖的天气里，它会散发出难闻的气味，而且会滋生昆虫。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði][bɪə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [bʌŋ] - [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] .
which must be injurious to the beer , if the bung - holes are open .
哪个 必须 是 有害的 到 这 啤酒 , 如果 这 塞子 - 孔 是 打开 .

如果塞孔是打开的，那肯定会对啤酒造成损害。

[ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] , [tæp] [tʌb] , & [siː] . [wɪl] [kɔːz] ['fʊlsəm] [smelz] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,
The dropping of the cock , tap tubs , & c . will cause fulsome smells in the cellar ,
这 下降 的 这 公鸡 , 轻敲 浴缸 , & c . 将要 原因 饱满 气味 在 这 地窖 ,

水龙头、水桶等掉落会导致地窖散发出难闻的气味。

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] [daʊn] ; [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ]
which frequently require to be washed down ; for washing and cleaning
哪个 频繁地 要求 到 是 洗过 向下 ; 为了 洗涤 和 打扫
[jɔː(r); jə(r)]['selə(r)]['ɒf(ə)n] ,
your cellar often ,
你的 地窖 经常 ,

经常需要冲洗；为了经常清洗和清洁您的地窖，

[wɪl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [steɪt] ,
will keep your beer in a cool state ,
将要 保持 你的 啤酒 在 一个 凉爽的 状态 ,

能让你的啤酒保持冰爽状态。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [maɪld] [eɪl] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [steɪl] .
and will be the means of preventing mild ale from becoming stale .
和 将要 是 这 方法 的 预防 温和的 麦芽酒 从 成为 陈旧 .

并将成为防止淡啤酒变质的手段。

[pʊt] [sʌm; səm] [hɒps] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [eɪl] [ænd; ənd] [smɔːl] [bɪə(r)] [kɑːsk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]
Put some hops into your ale and small beer casks a few days before you
放 一些 酒花 进入 你的 麦芽酒 和 小的 啤酒 酒桶 一个 很少 天 前 你
[wɒnt] [tuː; tə][tæp] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juːz] ;
want to tap them for use ;
想 到 轻敲 他们 为了 使用 ;

在准备使用麦芽酒和小啤酒桶前几天，往桶里放入一些啤酒花；

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [hɒps] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [juːst] [ɪn] ['bruːɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ɪn]
even those hops that have already been used in brewing will be found serviceable in
甚至 那些 酒花 那 有 已经 到过 用过的 在 酿造 将要 是 成立 可用 在
['faɪnɪŋ][jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)] ,
fining your beer ,
澄清 你的 啤酒 ,

即使是那些已经用于酿造的啤酒花，也仍然可以用来澄清啤酒。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['bɪtə(r)] ,
and will not cause it to be too bitter ,
和 将要 不是 原因 它 到 是 也 苦的 ,

而且不会使其过于苦涩。

[bʌt; bət] [wɪl] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [smɔːl] [bɪə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['saʊə(r)] .
but will prevent your small beer from becoming sour .
但 将要 防止 你的 小的 啤酒 从 成为 酸的 .

但这可以防止你的淡啤酒变酸。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] ['bruːɪŋ] ,
Notwithstanding their being used in brewing ,
虽然 他们的 存在 用过的 在 酿造 ，

尽管它们被用于酿造，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] .
they will be found by experience to be very serviceable for the purpose before mentioned .
他们 将要 是 成立 经过 经验 到 是 非常 可用 为了 这 目的 前 提及 .

经验表明，它们非常适合上述用途。

[ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [ə'raɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [sɜːv] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [freʃ] [hɒps] , [wɪtʃ] ,
Another advantage will arise , they will serve the use of fresh hops , which ,
其他 优势 将要 出现 ， 他们 将要 服务 这 使用 的 新鲜的 酒花 ， 哪个 ，

另一个优点是，它们将用于新鲜啤酒花的种植，而这，

[wen] [dɪə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['seɪvɪŋ] .
when dear , will be found to be a considerable saving .
什么时候 亲爱的 ， 将要 是 成立 到 是 一个 大量 保存 .

如果价格合适，将会节省一大笔钱。

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][bɪə(r)] [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nt] ['drɪŋkɪŋ] ,
They are recommended for beer that is for present drinking ,
他们 是 受到推崇的 为了 啤酒 那 是 为了 展示 喝 ，

它们推荐用于即饮型啤酒。

[æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][bɪə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stændɪŋ] .
as they cannot be expected to be sufficient for beer intended for a long standing .
作为 他们 不能 是 预期的 到 是 充足的 为了 啤酒 故意的 为了 一个 长的 常设 .

因为不能指望它们足以满足长期存放的啤酒的需求。

[ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wen] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [eɪl] [ɪz] [bruː] , [ænd; ənd][nəʊ] [smɔːl] [bɪə(r)] [meɪd] ,
Another advantage will be found when a length of ale is brewed , and no small beer made ,
其他 优势 将要 是 成立 什么时候 一个 长度 的 麦芽酒 是 酿造 ， 和 不 小的 啤酒 制成 ，

另一个优点是，酿造的是一定量的麦芽酒，而不是淡啤酒。

[ðə; ði][hɒps] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][juː'tɪləti] ,
the hops will then be found of greater utility ,
这 酒花 将要 然后 是 成立 的 更大的 公用事业 ，

这样一来，人们就会发现啤酒花有更大的用途。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [kən'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒləti][æz; əz][ðə; ði] [eɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bruː] [wɪð] ;
as they will contain the same quality as the ale they were brewed with ;
作为 他们 将要 包含 这 相同的 质量 作为 这 麦芽酒 他们 是 酿造 和 ；

因为它们将具有与酿造它们所用的麦芽酒相同的品质；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [eɪl] [ænd; ənd] [smɔːl] [bɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)]
consequently the ale and small beer they are put into will receive a greater
最后 这 麦芽酒 和 小的 啤酒 他们 是 放 进入 将要 收到 一个 更大的
[əd'vɑːntɪdʒ] [ˌðeə'frɒm] .
advantage therefrom .
优势 由此 .

因此，加入这些物质的麦芽酒和淡啤酒将从中获得更大的益处。

[ðɪs] [meɪ] [nɒt] [siːm] [kən'sɪstənt] ,
This may not seem consistent ,
这 可能 不是 似乎 持续的 ,

这看起来似乎不太一致，

[æz; əz] [maɪld] [eɪlz] [ænd; ənd] [smɔːl] [bɪə(r)] ['seldəm] [hæv; həv] ['eni] [hɒps] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːsk] ;
as mild ales and small beer seldom have any hops put into the casks ;
作为 温和的 麦芽酒 和 小的 啤酒 很少 有 任何 酒花 放 进入 这 酒桶 ;

因为淡啤酒和小啤酒很少会在酒桶里加入啤酒花；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [kɑːsk] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [æt; ət] [tæp] ,
but when a cask of beer is a considerable time at tap ,
但 什么时候 一个 酒桶 的 啤酒 是 一个 大量 时间 在 轻敲 ,

但是，如果一桶啤酒需要相当长的时间才能喝完，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ɒn] ;
it will certainly want something to feed on ;
它 将要 当然 想 某物 到 喂养 在 ;

它肯定需要食物；

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [kɔːz] [waɪ] [smɔːl] [bɪə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [tɜːnz] ['saʊə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪəli] [aʊt] ;
this is one cause why small beer generally turns sour when it is nearly out ;
这 是 一 原因 为什么 小的 啤酒 一般来说 转弯 酸的 什么时候 它 是 几乎 出去 ;

这也是为什么小瓶啤酒快要变质时通常会变酸的原因之一；

[naʊ] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [hɒps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
now by using the before mentioned hops it will be found to be a
现在 经过 使用 这 前 提及 酒花 它 将要 是 成立 到 是 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['remədi] [tuː; tə] [prɪ'vent] [bəʊθ] [maɪld] [eɪlz] [ænd; ənd] [smɔːl] [bɪə(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hɑːd]
considerable remedy to prevent both mild ales and small beer from being hard
大量 补救 到 防止 两个都 温和的 麦芽酒 和 小的 啤酒 从 存在 难的
[ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .
and unpleasant .
和 令人不快的 .

现在，使用前面提到的啤酒花，可以有效地防止淡啤酒和淡啤酒变得苦涩难喝。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [əb'zɜːv] , [ðiːz] [hɒps] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['djuːti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ]
The reader will observe , these hops having performed their duty , they are of no
这 读者 将要 观察 , 这些 酒花 拥有 执行 他们的 责任 , 他们 是 的 不
[ɪk'spens] ,
expense ,
费用 ,

读者会注意到，这些啤酒花完成了它们的使命，却没有任何成本。

['əʊnli] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːsk] .
only the trouble of putting them into the casks .
仅有的 这 麻烦 的 推杆 他们 进入 这 酒桶 .

唯一的麻烦就是把它们装进桶里。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɪə(r)][mʌst; məst] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hɒps] [wen]
The small beer must derive a considerable advantage from those hops when
这 小的 啤酒 必须 派生 一个 大量 优势 从 那些 酒花 什么时候
[ə; eɪ] [gaɪl] [ɒv; əv] [eɪl] [wɒz; wəz]['əʊnli] [bruː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
a guile of ale was only brewed from them .
一个 诡计 的 麦芽酒 曾是 仅有的 酿造 从 他们 .

这种淡啤酒一定从这些啤酒花中获得了相当大的优势，因为只有一种精酿啤酒是用这些啤酒花酿造的。

[teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [kɑːsk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld] ,
Take care to put them into the casks as soon as they are cold ,
拿 关心 到 放 他们 进入 这 酒桶 作为 很快 作为 他们 是 寒冷的 ,

务必在它们冷却后尽快放入桶中。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['biːɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðeə(r)]['vɜːtʃuː] .
for by being too long exposed to the air they will lose their virtue .
为了 经过 存在 也 长的 裸露 到 这 空气 他们 将要 失去 他们的 美德 .

因为长时间暴露在空气中，它们会失去贞洁。

[ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [sed] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːnɪŋ] [smɔːl] [bɪə(r)] ,
I should not have said so much concerning small beer ,
我 应该 不是 有 说 所以 很多 有关 小的 啤酒 ,

我不应该对淡啤酒说那么多话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt][ɪz][səʊ] [kən'sɪdərəbli] [əd'vɑːnst] , [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
but the price of malt is so considerably advanced , to what it was
但 这 价格 的 麦芽 是 所以 相当 先进的 , 到 什么 它 曾是
['fɔːməli] ,
formerly ,
以前 ,

但是麦芽的价格已经大幅上涨，远高于以前的水平。

[ðæt] [smɔːl] [bɪə(r)][ɪz] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['ɑːtɪk(ə)l] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['fæməli] .
that small beer is become an expensive article , where there is a numerous family .
那 小的 啤酒 是 变得 一个 昂贵的 文章 , 在哪里 那里 是 一个 很多的 家庭 .

这种小众啤酒在很多家庭中都变成了昂贵的商品。

[ɪf] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [də'rekʃ(ə)nz][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [smɔːl]
If you observe the before mentioned directions you will not have your small
如果 你 观察 这 前 提及 方向 你 将要 不是 有 你的 小的
[bɪə(r)][səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] ,
beer so unpleasant ,
啤酒 所以 令人不快的 ,

如果你遵循上述说明，你的小杯啤酒就不会那么难喝了。

[pə'tɪkjələli] [wen] [jɔː(r); jə(r)][kɑːsk][ɪz] ['nɪəli] [aʊt] .
particularly when your cask is nearly out .
特别 什么时候 你的 酒桶 是 几乎 出去 .

尤其是当你的酒桶快空了的时候。

[ðə; ði][məʊst] ['həʊlsəm] [smɔːl] [bɪə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'taɪər] [gaɪl] [ɒv; əv] [smɔːl] ,
The most wholesome small beer is made from an intire guile of small ,
这 最多 健康 小的 啤酒 是 制成 从 一个 全部 诡计 的 小的 ,

最纯正的小啤酒是用一整桶小啤酒花酿造的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
for then you have the whole of the spirit and sweetness of the
为了 然后 你 有 这 所有的 的 这 精神 和 甜味 的 这
[mɔːlt; mɒlt] ;
malt ;
麦芽 ;

这样你就能品尝到麦芽的全部风味和甜味；

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][drɪŋk] [mʌtʃ] [ˈfreʃə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

it will keep better and drink much fresher than if it were to be

它 将要 保持 更好的 和 喝 很多 更清新 比 如果 它 是 到 是

[meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊdz] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [eɪl] .

made from the goods after a length of ale .

制成 从 这 商品 后 一个 长度 的 麦芽酒 .

用这种原料酿造的啤酒比用存放了一段时间的麦芽酒制成的啤酒保存时间更长，口感也更新鲜。

[ɪf] [juː; jʊ] [ræk] [jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)] , [feɪl] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [hɒps] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kɑːsk] ,

If you rack your beer , fail not to put some hops into the casks ,

如果 你 架子 你的 啤酒 ， 失败 不是 到 放 一些 酒花 进入 这 酒桶 ，

如果你要给啤酒换桶，千万别忘了在桶里放些啤酒花。

[ˈwetɪŋ] [ðem; ðəm][fɜːst] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɪə(r)] ,

wetting them first with some of the same beer ,

润湿 他们 第一的 和 一些 的 这 相同的 啤酒 ，

先用同样的啤酒把它们弄湿，

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [wet] [ðə; ði] [hɒps] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈwɜːt] [wen] [ˈbruːɪŋ] .

or rather wet the hops with some wort when brewing .

或者 相当 湿的 这 酒花 和 一些 麦芽汁 什么时候 酿造 .

或者更确切地说，是在酿造时用一些麦芽汁润湿啤酒花。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈheɪs(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [bɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

If you want to hasten your beer for drinking ,

如果 你 想 到 趋 你的 啤酒 为了 喝 ，

如果你想加快啤酒的饮用速度，

[pʊt] [ðə; ði] [hɒps] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kɑːsk] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] ;

put the hops into the casks when they are warm ;

放 这 酒花 进入 这 酒桶 什么时候 他们 是 温暖的 ；

趁着酒桶还温热的时候把啤酒花放进去；

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstændɪŋ] ,

if your beer is for a long standing ,

如果 你的 啤酒 是 为了 一个 长的 常设 ，

如果你的啤酒是为长期储存而酿造的，

[pʊt] [ðə; ði] [hɒps] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːsk] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊld] ,

put the hops in your casks when they are cold ,

放 这 酒花 在 你的 酒桶 什么时候 他们 是 寒冷的 ，

把啤酒花放进冰冷的酒桶里。

[ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][stɜː(r)][tuː; tə] [ˈseprət] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɪə(r)] .

giving them a stir to separate them in the beer .

给予 他们 一个 搅拌 到 分离 他们 在 这 啤酒 .

搅拌一下，使它们在啤酒中分离。

[teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈtæpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [eɪl] [ɔː(r)] [smɔːl] [bɪə(r)]

Take care not to be under the necessity of tapping your ale or small beer

拿 关心 不是 到 是 在下面 这 必要性 的 窃听 你的 麦芽酒 或者 小的 啤酒

[bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈæktʃuəli] [dʌn] [ˈwɜːkɪŋ] ,

before it has actually done working ,

前 它 有 实际上 完毕 在职的 ，

注意不要在啤酒完全发酵之前就迫不及待地打开它。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][səʊ] [ˈduːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [faɪn] :

for by so doing you will prevent it from becoming fine :

为了 经过 所以 正在做 你 将要 防止 它 从 成为 美好的 :

因为这样做会阻止它变好：

[njuː] [bɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [klˈɑːst] [wɪð] [njuː] [bred] ;

new beer may be classed with new bread ;

新的 啤酒 可能 是 分类 和 新的 面包 ;

新酿啤酒可以和新面包归为一类；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːə] [juː; jʊ] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kənˈsjuːmd] ;

for the newer you draw your beer the more there will be consumed ;

为了 这 较新的 你 画 你的 啤酒 这 更多的 那里 将要 是 消耗 ;

啤酒越新鲜，消耗量就越大；

[njuː] [bɪə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)][məˈtʃʊə(r)][eɪdʒ] .

new beer is not so satisfying as it is when come to a more mature age .

新的 啤酒 是 不是 所以 令人满意 作为 它 是 什么时候 来 到 一个 更多的 成熟 年龄 .

新酿的啤酒不如陈年啤酒那样令人满足。

[bɪˈweə(r)] , [lest] [juː; jʊ] [fəˈget] [tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][tæp] ;

Beware , lest you forget to pay attention to your beer which is at tap ;

提防 , 免得 你 忘记 到 支付 注意力 到 你的 啤酒 哪个 是 在 轻敲 ;

注意，别忘了留意你正在享用的啤酒；

[fɔː(r); fə(r)] , " [æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈmeɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [fæt] ,

for , " as the eye of the master maketh his horse fat ,

为了 , " 作为 这 眼睛 的 这 掌握 制造 他的 马 胖的 ,

因为，“正如主人的眼睛使他的马变得肥壮，

" [səʊ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈgɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈselə(r)] ,

" so the head of a family , now and then giving a look into his cellar ,

" 所以 这 头 的 一个 家庭 , 现在 和 然后 给予 一个 看 进入 他的 地窖 ,

所以，一个家族的族长时不时会瞥一眼他的地窖，

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][bɪə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mɔː(r)] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpælət] ,

may be the cause of beer drinking more agreeable to his palate ,

可能 是 这 原因 的 啤酒 喝 更多的 同意 到 他的 味蕾 ,

这可能是因为他更喜欢喝啤酒的原因。

[baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ðə; ði] [vent] - [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ˈkləʊsli] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒks] [sɪˈkjʊə(r)]

by taking care the vent - holes are kept closely stopped , and the cocks secure

经过 采取 关心 这 发泄 - 孔 是 保留 密切 停止 , 和 这 公鸡 安全的

.

.

.

确保通风孔紧闭，阀门牢固。

[duː; də][nɒt] [feɪl][tuː; tə] [stuːp] [jɔː(r); jə(r)][kɑːsk] [wen] [ðə; ði][bɪə(r)][ɪz][əˈbaʊt] [tuː] [pɑːts] [ɪn] [θriː] [aʊt] ;

Do not fail to stoop your cask when the beer is about two parts in three out ;

做 不是 失败 到 哈腰 你的 酒桶 什么时候 这 啤酒 是 关于 二 部分 在 三 出去 ;

当啤酒剩余约三分之二时，务必将酒桶倾斜；

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [waɪlst] [ðə; ði][tæp][ɪz] [ˈspendɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪˈstɜːb]

this should be done whilst the tap is spending , for then you will not disturb

这 应该 是 完毕 而 这 轻敲 是 开支 , 为了 然后 你 将要 不是 打扰

[ðə; ði] [ˈsedɪmənt] .

the sediment .

这 沉淀 .

这应该在水龙头出水时进行，这样就不会搅动沉淀物。

[baɪ] [ˈstuːpɪŋ] [ðə; ði][kɑːsk] [wen] [ðə; ði][bɪə(r)][ɪz][əˈbaʊt] [tuː] [pɑːts] [ɪn] [θriː] [aʊt] [wɪl] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː]

By stooping the cask when the beer is about two parts in three out will prevent it

经过 弯腰 这 酒桶 什么时候 这 啤酒 是 关于 二 部分 在 三 出去 将要 防止 它

[frɒm; frəm] [bɪˈkʌmɪŋ] [flæt] [ænd; ənd][ˈsaʊə(r)] ;

from becoming flat and sour ;

从 成为 平坦的 和 酸的 ;

当啤酒剩余约三分之二时，将酒桶倾斜，可以防止啤酒失去气泡和变酸；

[wen] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
when , on the other hand ,
什么时候 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][bɪə(r)] ,
it is too frequently to be observed when a person is drawing a pot of beer ,
它 是 也 频繁地 到 是 观察到 什么时候 一个 人 是 绘画 一个 锅 的 啤酒 ,

当有人在打啤酒时，这种情况发生的频率太高了。

[ðə; ði] [striːm] [ɪz] [ɪm'piːdɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪə(r)] , ['biːɪŋ] [səʊ] ['nɪəli] [aʊt] ,
the stream is impeded ; for the beer , being so nearly out ,
这 溪流 是 受阻 ; 为了 这 啤酒 , 存在 所以 几乎 出去 ,

水流受阻；因为啤酒快要售罄了，

[wɪl] [nɒt] [rʌn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stuːpt] .
will not run till it is stooped .
将要 不是 跑步 直到 它 是 弯腰 .

不停下来就不会跑。

[naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɒk] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðə; ði][bɪə(r)][bʌt; bət] ['sləʊli] , [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [əd'mɪtɪd]
Now before this , the cock discharging the beer but slowly , the air is admitted
现在 前 这 , 这 公鸡 出院 这 啤酒 但 缓慢地 , 这 空气 是 承认

['ɪntuː][ðə; ði][kɑːsk] ,
into the cask ,
进入 这 酒桶 ,

在此之前，啤酒龙头会缓慢地放出啤酒，同时空气会慢慢地进入酒桶。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][bɪə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [flæt] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [tɜːn] ['saʊə(r)] :
which causes the beer to drink flat , and , perhaps , turn sour :
哪个 原因 这 啤酒 到 喝 平坦的 , 和 , 也许 , 转动 酸的 :

这会导致啤酒喝起来失去气泡，甚至可能变酸：

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['stuːpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][kɑːsk][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ]
therefore this will enforce the necessity of stooping your cask before it be so
所以 这 将要 执行 这 必要性 的 弯腰 你的 酒桶 前 它 是 所以

['nɪəli] [aʊt] .
nearly out .
几乎 出去 .

因此，这将迫使你在酒桶快要空出来之前就把它弯下来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪð] ['meni] ['pʌblɪkən] , [nɒt] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['seləz] ;
This is a fault with many publicans , not paying attention to their cellars ;
这 是 一个 过错 和 许多 酒馆老板 , 不是 付费 注意力 到 他们的 地窖 ;

这是很多酒馆老板的通病，他们不重视自己的酒窖；

['iːv(ə)n] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bruː] [ðeə(r)] [əʊn] [bɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektfl] ,
even many of those who brew their own beer are neglectful ,
甚至 许多 的 那些 WHO 酿造 他们的 自己的 啤酒 是 疏忽 ,

即使是那些自己酿啤酒的人，很多也疏忽大意。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['kredɪt][ɪz] [kən'sɜːnd] .
notwithstanding their own interest and credit is concerned .
虽然 他们的 自己的 兴趣 和 信用 是 担心的 .

尽管这关系到他们自身的利益和信誉。

[tɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vent] - [peg] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bʌŋ] ,
Tis not uncommon for the vent - peg , and even the bung ,
的 不是 罕见 为了 这 发泄 - 钉子 , 和 甚至 这 塞子 ,

通风塞，甚至塞子，出现这种情况并不少见。

[tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kɑːsk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [ɒn] [drɑːft] .
to be left out of those casks which are actually on draught .
到 是 左边 出去 的 那些 酒桶 哪个 是 实际上 在 草稿 .

不能与那些实际上正在供应的桶装酒混装。

['pʌblɪkən] , [huː] ['riːteɪl] ['kɒmən] ['bruːərz] [bɪə(r)] , [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] ['seləz] , [hæv; həv] [ðɪs] [ɪk'skjuːs] ,
Publicans , who retail common brewer's beer , and neglect their cellars , have this excuse ,
酒馆老板 , WHO 零售 常见的 酿酒师的 啤酒 , 和 忽视 他们的 地窖 , 有 这 原谅 ,

那些只售卖普通啤酒、疏于管理酒窖的酒馆老板，会以此为借口：

[ɪf] [ðeə(r)] ['kʌstəməz] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði][bɪə(r)] ,
if their customers find fault with the beer ,
如果 他们的 顾客 寻找 过错 和 这 啤酒 ,

如果顾客对啤酒有意见，

[baɪ] ['seɪɪŋ] " [tɪz] [sʌtʃ] [bɪə(r)][æz; əz][maɪ]['bruːə(r)] [sendz] [ˌem 'iː] , " [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ;
by saying " tis such beer as my brewer sends me , " so it may be ;
经过 说 " 的 这样的 啤酒 作为 我的 酿酒师 发送 我 , " 所以 它 可能 是 ;

可以说"这是我的酿酒师寄给我的啤酒"，所以也许就是这样；

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ] ['pʌblɪkən] [biː; bi] [sɜːvd] [wɪð] [bɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['kwɒləti] ,
but let a publican be served with beer of the first quality ,
但 让 一个 酒馆老板 是 服务 和 啤酒 的 这 第一的 质量 ,

但应当给酒馆老板提供上等啤酒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːteɪlə(r)] [ˌðeər'ɒv] ,
it entirely depends on the management of the retailer thereof ,
它 完全 取决于 在 这 管理 的 这 零售商 其中 ,

这完全取决于零售商的管理。

['weðə(r)] [ðə; ði][bɪə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]['kwɒləti] .
whether the beer shall be of a good or bad quality .
无论 这 啤酒 将 是 的 一个 好的 或者 坏的 质量 .

啤酒的质量是好是坏。

[ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ,
This is proved by persons in the same town ,
这 是 已证实 经过 人 在 这 相同的 镇 ,

这一点已由同镇居民证实。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [sɜːvd] [wɪð] [bɪə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [bruː] - [haʊs] ;
each being served with beer from one and the same brew - house ;
每个 存在 服务 和 啤酒 从 一 和 这 相同的 酿造 - 房子 ;

每人享用的啤酒均来自同一家酿酒厂；

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][dɪ'spærəti][ɪn][ðə; ði]['kwɒləti]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['riːteɪləz] [ˌðeər'ɒv] ,
there will be generally a disparity in the quality after it comes into the stock of the respective retailers thereof ,
那里 将要 是 一般来说 一个 差距 在 这 质量 后 它 来 进入 这 库存 的 这 各自 零售商 其中 ,

通常情况下，产品进入各个零售商的库存后，质量会存在差异。

[wɪtʃ] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['mænɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .
which proves it to be the good or bad management in the cellar .
哪个 证明 它 到 是 这 好的 或者 坏的 管理 在 这 地窖 .

这就能证明酒窖管理的好坏。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'fend] [ðə; ði] [ə'tentɪv] ['pʌblɪkən] [baɪ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['selə(r)] ;
I am convinced I shall not offend the attentive publican by what I have said respecting the cellar ;
我 是 确信 我 将 不是 得罪 这 细心 酒馆老板 经过 什么 我 有 说 尊重 这 地窖 ;

我相信我刚才说的关于酒窖的话不会冒犯那位细心的酒馆老板;

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'tentɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'fend] ;
but should this fall into the hands of the inattentive , it may offend ;
但 应该 这 落下 进入 这 双手 的 这 注意力不集中 , 它 可能 得罪 ;

但如果落入粗心大意的人手中，可能会冒犯他人;

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [wɪl] [ɪk'skjuːs] , [ɪf] , [baɪ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
but that I will excuse , if , by the reading of this ,
但 那 我 将要 原谅 , 如果 , 经过 这 阅读 的 这 ,

但是，如果通过阅读本文，我便会予以谅解。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['erə(r)] , [ænd; ənd] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['selə(r)] ;
he should be convinced of his error , and pay more attention to his cellar ;
他 应该 是 确信 的 他的 错误 , 和 支付 更多的 注意力 到 他的 地窖 ;

他应该认识到自己的错误，更加注意自己的地窖;

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv][bɪə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðəʊz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [men] ,
that he may be enabled to draw a pot of beer to please those useful and valuable men ,
那 他 可能 是 已启用 到 画 一个 锅 的 啤酒 到 请 那些 有用 和 有价值的 男人 ,

好让他能够打出一壶啤酒来取悦那些有用且有价值的人。

[ðə; ði]['leɪbərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ;
the labourer and the mechanic ;
这 劳动者 和 这 机械 ;

工人和技工;

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [bʌt; bət][wʌn] [pɒt] [ɒv; əv][bɪə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
and where they used to drink but one pot of beer with him ,
和 在哪里 他们 用过的 到 喝 但 一 锅 的 啤酒 和 他 ,

他们以前每次只和他喝一壶啤酒。

[ðeɪ] [meɪ] , [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪl] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [pə'hæps] , [drɪŋk] [tuː] .
they may , from finding his ale much better than usual , perhaps , drink two .
他们 可能 , 从 寻找 他的 麦芽酒 很多 更好的 比 通常 , 也许 , 喝 二 .

他们或许会因为发现他酿造的啤酒比平时好得多，而喝两杯。

[ɒn] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] .
On the drying and qualities of Malt .
在 这 烘干 和 品质 的 麦芽 .

关于麦芽的干燥和品质。

[ai][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][mɔːlt; mɒlt] ,
I shall here give a few observations on malt ,
我 将 这里 给 一个 很少 观察 在 麦芽 ,

我在此就麦芽提出几点看法，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][maɪ]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
which was my principal reason for introducing this work to the public ,
哪个 曾是 我的 主要的 原因 为了 介绍 这 工作 到 这 民众 ,

这就是我将这部作品介绍给公众的主要原因。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['meni] [huː] [prə'fes] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['bruːɪŋ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ]
well knowing that many who profess the art of brewing have very little knowlege
出色地 会心 那 许多 WHO 宣称 这 艺术 的 酿造 有 非常 小的 知识

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔːlt; mɒlt] [ænd; ənd] [hɒps] [ðeɪ] [bruː] [wɪð] .
of the nature and quality of the malt and hops they brew with .
的 这 自然 和 质量 的 这 麦芽 和 酒花 他们 酿造 和 .

众所周知，许多自称精通酿酒艺术的人对他们所用的麦芽和啤酒花的性质和质量知之甚少。

[mɔːlt; mɒlt] [ɪz] [draɪd] [wɪð] [kəʊk] , [kəʊl] , [wʊd] , [fɜːz] , [ænd; ənd] [strɔː] .
Malt is dried with coke , coal , wood , furze , and straw .
麦芽 是 干燥 和 可乐 ， 煤炭 ， 木头 ， 金雀花 ， 和 稻草 .

麦芽用焦炭、煤炭、木材、荆豆和稻草烘干。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['swiːtɪst] [mɔːlt; mɒlt] [ɪz] [draɪd] [wɪð] [kəʊk] , [ɔː(r)] [weltʃ; welʃ] [kəʊl] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
The best and sweetest malt is dried with coke , or welch coal ; because
这 最好的 和 最甜美的 麦芽 是 干燥 和 可乐 ， 或者 韦尔奇 煤炭 ； 因为

[ðə; ði] [kəʊk] ,
the coke ,
这 可乐 ，

最好最甜的麦芽是用焦炭或威尔士煤烘干的；因为焦炭，

[ɔː(r)] [kəʊl] , [gɪvz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ænd; ənd] ['grædʒuəl] [hiːt] .
or coal , gives a regular and gradual heat .
或者 煤炭 ， 给予 一个 常规的 和 逐渐地 热 .

或者煤炭，能提供稳定而缓慢的热量。

[mɔːlt; mɒlt] [draɪd] [wɪð] [kəʊk] , [ɔː(r)] [kəʊl] , [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [braɪt] , [kliːn] ['kʌlə(r)] ,
Malt dried with coke , or coal , will be of a bright , clean colour ,
麦芽 干燥 和 可乐 ， 或者 煤炭 ， 将要 是 的 一个 明亮的 ， 干净的 颜色 ，

用焦炭或煤炭烘干的麦芽会呈现明亮、洁净的颜色。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [smoʊk] .
because the fire is free from smoak .
因为 这 火 是 自由的 从 烟熏 .

因为火没有烟雾。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [mɔːlt; mɒlt] [draɪd] [wɪð] [kəʊl] , [ɔː(r)] [kəʊk] ,
It is also to be observed that malt dried with coal , or coke ,
它 是 还 到 是 观察到 那 麦芽 干燥 和 煤炭 ， 或者 可乐 ，

还需注意的是，用煤或焦炭烘干的麦芽，

[ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [wel] [kjʊəd] , [ðæt] [ɪz] , [saʊnd] [draɪd] ,
is generally well cured , that is , sound dried ,
是 一般来说 出色地 治愈 ， 那 是 ， 声音 干燥 ，

通常已充分干燥，即完全风干。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [kəʊk] [ɔː(r)] [kəʊl] ['faɪə(r)] [ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
because the coke or coal fire is fierce and strong .
因为 这 可乐 或者 煤炭 火 是 凶猛的 和 强的 .

因为焦炭或煤炭的火势非常猛烈。

[ɪf] [mɔːlt; mɒlt] [ɪz] [draɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] [wʊd] ['biːɪŋ]
If malt is dried with a wood fire it greatly depends on the wood being
如果 麦芽 是 干燥 和 一个 木头 火 它 非常 取决于 在 这 木头 存在

[haʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] ['siːz(ə)n] ;
housed in a dry season ;
房屋 在 一个 干燥 季节 ；

如果用木柴火烘干麦芽，那么很大程度上取决于木柴是否存放在干燥的季节；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['faɪə(r)] , [friː] [frɒm; frəm] [smoʊk] ,
for if the wood is dry it will produce a clear fire , free from smoak ,
为了 如果 这 木头 是 干燥 它 将要 生产 一个 清除 火 ，自由的 从 烟熏 ，

如果木柴干燥，就能产生清澈的火焰，不会产生烟雾。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [wet]
and the malt will be of a bright colour ; but if the wood is wet
和 这 麦芽 将要 是 的 一个 明亮的 颜色 ; 但 如果 这 木头 是 湿的
[ænd; ənd] [sʌgd] ,
and sugged ,
和 建议 ,

麦芽会呈现鲜亮的颜色；但如果木头潮湿发霉，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [fɪəs] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] - ,
the fire will not be fierce , but will be smoaky ,
这 火 将要 不是 是 凶猛的 , 但 将要 是 - ,

火势不会很猛烈，但会冒出很多烟。

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːz] [ðə; ði][mɔːlt; mɒlt][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['kʌlə(r)] ;
and will certainly cause the malt to be of a dull colour ;
和 将要 当然 原因 这 麦芽 到 是 的 一个 乏味的 颜色 ;

而且肯定会使麦芽颜色暗淡；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪə(r)] [bruː] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [mɔːlt; mɒlt] [wɪl] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv][ə; eɪ] -
and the beer brewed from such malt will consequently have a smoaky
和 这 啤酒 酿造 从 这样的 麦芽 将要 最后 有 一个 -
[teɪst] :
taste :
品尝 :

因此，用这种麦芽酿造的啤酒会带有烟熏味：

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːltstə(r)] , [ɪn] ['haʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊd] [ɪn]
therefore it depends on the attention of the maltster , in housing his wood in
所以 它 取决于 在 这 注意力 的 这 麦芽商 , 在 住房 他的 木头 在
[gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
good order ,
好的 命令 ,

因此，这取决于麦芽商是否妥善保管好他的木材。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

啤酒酿造论(A Treatise on the Brewing of Beer)
第2/2页

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] ['kænɒt] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [wɪð] [gʊd] , [braɪt] , [wel] [kjʊəd] [mɔːlt; mɒlt] .
for without that attention he cannot serve his customers with good , bright , well cured malt .
为了 没有 那 注意力 他 不能 服务 他的 顾客 和 好的 , 明亮的 , 出色地 治愈 麦芽 .

因为如果没有这种关注，他就无法为顾客提供优质、清澈、发酵良好的麦芽。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['veri] [faɪn] [mɔːlt; mɒlt] [draɪd] [wɪð] [strɔː] ,
I have seen very fine malt dried with straw ,
我 有 已见 非常 美好的 麦芽 干燥 和 稻草 ,

我见过用稻草烘干的品质非常好的麦芽，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [les] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [smoʊk] [ðæn; ðən][mɔːlt; mɒlt] [draɪd] [wɪð] [wʊd] ;
it being less subject to smoak than malt dried with wood ;
它 存在 较少的 主题 到 烟熏 比 麦芽 干燥 和 木头 ;

与用木头烘干的麦芽相比，它更不容易受到烟熏味的影响；

[bʌt; bət] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [ɪz] ['veri] ['tiːdiəs] , [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [ə'tend] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
but this mode of drying is very tedious , because a person must always attend the fire .
但 这 模式 的 烘干 是 非常 乏味 , 因为 一个 人 必须 总是 出席 这 火 .

但这种烘干方式非常繁琐，因为必须有人一直照看火。

[ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strɔː] - [draɪd] , [wʊd] [ænd; ənd] [kəʊl] [ɪz][dɪə(r)] ,
In those countries where it is straw - dried , wood and coal is dear ,
在 那些 国家 在哪里 它 是 稻草 - 干燥 , 木头 和 煤炭 是 亲爱的 ,

在那些用稻草晾晒庄稼的国家，木材和煤炭价格昂贵。

['ðeəfɔː(r)] [strɔː] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][kəʊl] , & [siː] .
therefore straw is used as a substitute for coal , & c .
所以 稻草 是 用过的 作为 一个 代替 为了 煤炭 , & c .

因此，稻草被用作煤炭的替代品，等等。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [keə(r)][biː; bi]['teɪkən] , [mɔːlt; mɒlt] [meɪ] [biː; bi] [wel] [kjʊəd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɔː] [ɔː(r)] [wʊd] ['faɪə(r)] ,
However , if care be taken , malt may be well cured with a straw or wood fire ,
然而 , 如果 关心 是 已采取 , 麦芽 可能 是 出色地 治愈 和 一个 稻草 或者 木头 火 ,

然而，如果操作得当，麦芽可以用稻草或木柴火进行很好的干燥。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] ['iːkwəl] [weltʃ; welʃ] [kəʊl] , [ɔː(r)] [kəʊk] ,
but not to equal welch coal , or coke ,
但 不是 到 平等的 韦尔奇 煤炭 , 或者 可乐 ,

但不能与威尔士煤或焦炭相提并论。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['faɪə(r)] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kept] [ʌp] [səʊ] [æz; əz][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [hiːt] .
because the fire may always be kept up so as to produce a regular heat .
因为 这 火 可能 总是 是 保留 向上 所以 作为 到 生产 一个 常规的 热 .

因为可以一直保持火势，从而产生稳定的热量。

['fjuːəl] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['dɪrər] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] ['meni] ['mɔːltstə] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['speərɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] ;
Fuel being much dearer than formerly many maltsters are too sparing of their fire ;
燃料 存在 很多 更贵 比 以前 许多 麦芽商 是 也 节省 的 他们的 火 ;

由于燃料比以前贵得多，许多麦芽商都太吝惜用火；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə'raɪzɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [waɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [bæd] [bɪə(r)] ;
and here arises the principal cause why we have so much bad beer ;
和 这里 出现 这 主要的 原因 为什么 我们 有 所以 很多 坏的 啤酒 ;

这就是我们为什么会有这么多劣质啤酒的主要原因；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [mɔːlt; mɒlt] [ɪz] [nɒt] [wel] [kjʊəd] , [ðæt] [ɪz] , [saʊnd] [draɪd] ,
for if malt is not well cured , that is , sound dried ,
为了 如果 麦芽 是 不是 出色地 治愈 , 那 是 , 声音 干燥 ,

如果麦芽没有充分晾晒，也就是没有彻底干燥，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [prə'djuːs] [gʊd] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [bɪə(r)] .
it will not produce good and wholesome beer .
它 将要 不是 生产 好的 和 健康 啤酒 .

它酿造不出优质健康的啤酒。

[mɔːlt; mɒlt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['æmbə(r)] ['kʌlə(r)] ,
Malt may appear to be of a fine amber colour ,
麦芽 可能 出现 到 是 的 一个 美好的 琥珀色 颜色 ,

麦芽可能呈现漂亮的琥珀色，

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪln] [ɪz] ['ʃɪftɪd] ,
and this may be done by making a strong fire a few minutes before the kiln is shifted ,
和 这 可能 是 完毕 经过 制作 一个 强的 火 一个 很少 分钟 前 这 窑 是 转移 ,

这可以通过在窑炉移位前几分钟生起旺火来实现。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ə; eɪ] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['biːɪŋ] [wel] [draɪd] .
therefore the colour is not at all times a rule for its being well dried .
所以 这 颜色 是 不是 在 全部 时代 一个 规则 为了 它是 存在 出色地 干燥 .

因此，颜色并不总是判断其是否完全干燥的依据。

[nəʊ] [mɔːlt; mɒlt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ɒf] [ðə; ði] [kɪln] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
No malt should be used till it has been off the kiln a month ,
不 麦芽 应该 是 用过的 直到 它 有 到过 离开 这 窑 一个 月 ,

麦芽出窑后必须放置一个月才能使用。

[æt; ət] [liːst] ; [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ɪf] [ðə; ði] [mɔːlt; mɒlt] [baɪts] [kwɪk] [ænd; ənd] [krɪsp] ,
at least ; at the end of that time , if the malt bites quick and crisp ,
在 至少 ; 在 这 结尾 的 那 时间 , 如果 这 麦芽 咬 快的 和 脆 ,

至少，到那时，如果麦芽口感迅速而清爽，

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [draɪd] .
you may conclude it is well dried .
你 可能 结束 它 是 出色地 干燥 .

由此可以得出结论，它已经完全干燥了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['nesəsəri] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv] [mɔːlt; mɒlt] ,
It will be very necessary when you give orders for a brewing of malt ,
它 将要 是 非常 必要的 什么时候 你 给 订单 为了 一个 酿造 的 麦芽 ,

当你下达酿造麦芽的订单时，这将非常必要。

[tuː; tə] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['mɔːltstə(r)][tuː; tə] [send] [ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] [wel] [draɪd] ;
to request your maltster to send the malt well dried ;
到 要求 你的 麦芽商 到 发送 这 麦芽 出色地 干燥 ;

请麦芽商将干燥良好的麦芽寄来；

[ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [meɪ] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔːlt; mɒlt] .
this caution may induce him to pay more attention in the drying of his malt .
这 警告 可能 诱导 他 到 支付 更多的 注意力 在 这 烘干 的 他的 麦芽 .

这种谨慎可能会促使他在麦芽干燥过程中更加注意。

[wen] [ə; eɪ] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt][ɪz] ['ɔːdəd] [baɪ] ['praɪvət] ['fæmɪlɪz] ,
When a brewing of malt is ordered by private families ,
什么时候 一个 酿造 的 麦芽 是 订购 经过 私人的 家庭 ,

当私人家庭订购麦芽酿造服务时，

[pə'hæps] [nəʊ]['ɔːdə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [sɔːt] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
perhaps no order is given respecting any particular sort , that is to say ,
也许 不 命令 是 给定 尊重 任何 特别的 种类 , 那 是 到 说 ,

或许没有针对任何特定类型下达任何命令，也就是说，

['weðə(r)] [peɪl] , ['æmbə(r)] , [ɔː(r)] [braʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [sɔːrts][ɒv; əv] [mɔːlt; mɒlt] ;
whether pale , amber , or brown , for these are the three sorts of malt ;
无论 苍白 , 琥珀色 , 或者 棕色的 , 为了 这些 是 这 三 排序 的 麦芽 ;

无论是淡黄色、琥珀色还是棕色，这三种都是麦芽的种类；

[bʌt; bət] ['meni] ['riːteɪl] ['mɔːltstə] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] ,
but many retail maltsters in the country have but one sort of malt ,
但 许多 零售 麦芽商 在 这 国家 有 但 一 种类 的 麦芽 ,

但国内许多零售麦芽商只提供一种麦芽，

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [wʌn] [sɔːt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [prə'vaɪdɪd][keə(r)][ɪz]['teɪkən][tuː; tə][draɪ][ðeə(r)][mɔːlt; mɒlt] [saʊnd] ,
and , in fact , one sort is sufficient , provided care is taken to dry their malt sound ,
和 , 在 事实 , 一 种类 是 充足的 , 假如 关心 是 已采取 到 干燥 他们的 麦芽 声音 ,

事实上，只要注意将麦芽烘干至结实，一种就足够了。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['æmbə(r)] ['kʌlə(r)] .
of a fine amber colour .
的 一个 美好的 琥珀色 颜色 .

呈漂亮的琥珀色。

[naʊ] [ai] [ə'gen] [rɪ'piːt] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['saʊə(r)][bɪə(r)] ,
Now I again repeat that the principal reason of our having so much hard and sour beer ,
现在 我 再次 重复 那 这 主要的 原因 的 我们的 拥有 所以 很多 难的 和 酸的 啤酒 ,

现在我再次重申，我们拥有这么多烈性酸啤酒的主要原因是：

[ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔːlt; mɒlt] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [draɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][mɔːlt; mɒlt][ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] ['bruːɪŋ] .
is owing to the malt being under dried ; for malt is the fundamental article in brewing .
是 欠款 到 这 麦芽 存在 在下面 干燥 ; 为了 麦芽 是 这 基本的 文章 在 酿造 .

这是由于麦芽干燥不足造成的；因为麦芽是酿造啤酒的基本原料。

[ɪf] [ə; eɪ] [gaɪl] [ɒv; əv][bɪə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [draɪd] [mɔːlt; mɒlt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv]
If a guile of beer is made from under dried malt it will not be of
如果 一个 诡计 的 啤酒 是 制成 从 在下面 干燥 麦芽 它 将要 不是 是 的
[ə; eɪ][faɪn] [braɪt] ['kʌlə(r)] ,
a fine bright colour ,
一个 美好的 明亮的 颜色 ,

如果用干燥不足的麦芽酿造的劣质啤酒，其色泽不会鲜艳明亮。

[ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə] ['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːt] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] :
and an extra boiling of the worts will not have the desired effect :
和 一个 额外的 沸腾 的 这 麦芽 将要 不是 有 这 想要的 影响 :

再次煮沸麦芽汁并不会达到预期效果：

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['juːzɪŋ]['fainiŋ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nɒstrəm] , [wɪtʃ]
then you are under the necessity of using finings and other nostrums , which
然后 你 是 在下面 这 必要性 的 使用 罚款 和 其他 秘方 , 哪个
[ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['temprəri] ,
are only temporary ,
是 仅有的 暂时的 ,

那么你就不得不使用澄清剂和其他一些权宜之计，而这些都只是暂时的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][bɪə(r)][æz; əz]
for no other ingredients whatever can be so beneficial to beer as
为了 不 其他 原料 任何 能 是 所以 有利 到 啤酒 作为
[mɔːlt; mɒlt][ænd; ənd][hɒps] ,
malt and hops ,
麦芽 和 酒花 ,

没有任何其他原料能像麦芽和啤酒花那样对啤酒如此有益。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [tuː] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] [steɪt] ,
and if those two commodities are in a good and genuine state ,
和 如果 那些 二 商品 是 在 一个 好的 和 真的 状态 ,

如果这两件商品都是正品且状态良好，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)]['eni]['ʌðə(r)][ɑːt][ɔː(r)] [dɪ'vaɪs] [wɒt'evə(r)] .
you will not have occasion to seek for any other art or device whatever .
你 将要 不是 有 场合 到 寻找 为了 任何 其他 艺术 或者 设备 任何 .

你将不再需要寻求任何其他艺术或工具。

[ə'nʌðə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [ə'raɪz] ,
Another considerable advantage will arise ,
其他 大量 优势 将要 出现 ,

另一个显著的优势将会出现，

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [saʊnd] [draɪd] [mɔːlt; mɒlt] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['gælən] [ɒv; əv] ['wɜːt] [mɔː(r)]
for each bushel of sound dried malt will produce a gallon of wort more
为了 每个 蒲式耳 的 声音 干燥 麦芽 将要 生产 一个 加仑 的 麦芽汁 更多的
[ðæn; ðən] [slæk] [ɔː(r)]['ʌndə(r)] [draɪd] [mɔːlt; mɒlt] ;
than slack or under dried malt ;
比 松弛 或者 在下面 干燥 麦芽 ;

每蒲式耳优质干麦芽比劣质或未干麦芽多产出一加仑麦芽汁；

[ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ] ['bruːɪŋ] [tuː] [sɔːrts][ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] , [ðæt] [ɪz] ,
this is proved by brewing two sorts of malt , that is ,
这 是 已证实 经过 酿造 二 排序 的 麦芽 , 那 是 ,

这一点可以通过酿造两种麦芽来证明，即：

[mɔːlt; mɒlt] ['pɜːfɪktli] [draɪd] [wɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['wɜːt] ['friːli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪnz] [wɪl] [biː; bi] [draɪ] [ænd; ənd] [laɪt] ;
malt perfectly dried will discharge the wort freely , and the grains will be dry and light ;
麦芽 完美 干燥 将要 释放 这 麦芽汁 自由 , 和 这 谷物 将要 是 干燥 和 光 ;

完全干燥的麦芽能顺利排出麦芽汁，而且谷物会干燥轻盈；

[wen] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [ə; eɪ] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [draɪd] [mɔːlt; mɒlt] ,
when , on the other hand , if a brewing of beer is made from under dried malt ,
什么时候 , 在 这 其他 手 , 如果 一个 酿造 的 啤酒 是 制成 从 在下面 干燥 麦芽 ,

另一方面，如果用干麦芽酿造啤酒，

[ðə; ði] [greɪnz] [wɪl] [biː; bi] ['klæmi] [ænd; ənd] ['hevi] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔː] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔːlt; mɒlt] ,
the grains will be clammy and heavy , owing to the raw state of the malt ,
这 谷物 将要 是 湿冷的 和 重的 , 欠款 到 这 生的 状态 的 这 麦芽 ,

由于麦芽尚未发酵，谷物会变得黏稠沉重。

['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːt] ['kænɒt] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪt'self] ,
therefore a part of the wort cannot discharge itself ,
所以 一个 部分 的 这 麦芽汁 不能 释放 本身 ,

因此，部分麦芽汁无法自行排出。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vaʊtʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːfɪktli] [draɪd] [mɔːlt; mɒlt] [wɪl] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɜːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːkwəl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [streŋθ] .
which is a sufficient voucher that the perfectly dried malt will produce a greater quantity of wort of an equal degree of strength .
哪个 是 一个 充足的 代金券 那 这 完美 干燥 麦芽 将要 生产 一个 更大的 数量 的 麦芽汁 的 一个 平等的 程度 的 力量 .

这足以证明，完全干燥的麦芽能够产生更多相同浓度的麦芽汁。

[ai] [hint] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [mɔːlt; mɒlt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [bruː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ɒf] [ðə; ði] [kɪln] [ə; eɪ] [mʌnθ] ;
I hinted before that malt should not be brewed till it has been off the kiln a month ;
我 暗示 前 那 麦芽 应该 不是 是 酿造 直到 它 有 到过 离开 这 窑 一个 月 ;

我之前暗示过，麦芽从窑里取出后至少要放置一个月才能用来酿酒；

[bʌt; bət] [ɪf] [mɔːlt; mɒlt] [ɪz] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [əʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['betə(r)] ,
but if malt is six or seven months old it will be the better ,
但 如果 麦芽 是 六 或者 七 几个月 老的 它 将要 是 这 更好的 ,

但如果麦芽存放六七个月，那就更好了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['meləʊ] ,
because it will become mellow ,
因为 它 将要 变得 醇厚 ,

因为它会变得柔和，

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [bɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [s'ɒftɐ] [ænd; ənd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɪf] [juːst] [ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪln] .
and your beer will be much softer and better than if used immediately from the kiln .
和 你的 啤酒 将要 是 很多 更柔和 和 更好的 比 如果 用过的 立即地 从 这 窑 .

这样酿造出来的啤酒口感会比刚从窑里拿出来就喝的更柔和、更好喝。

[bɪ'twiːn] ['mɪklməs] [ænd; ənd] ['krɪsməs] [ðə; ði] ['riːteɪl] - [stɒk] [ɒv; əv] [əʊld] [mɔːlt; mɒlt]
Between michaelmas and christmas the retail maltster's stock of old malt
之间 米迦勒 和 圣诞节 这 零售 - 库存 的 老的 麦芽
['dʒen(ə)rəli] [leɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] ,
generally lays in a small compass ,
一般来说 躺下 在 一个 小的 罗盘 ,

从圣米迦勒节到圣诞节期间，零售麦芽商的陈年麦芽库存通常只有很小一部分。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [slæk] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ˌrekə'mend] [pɑːt] [əʊld] [ænd; ənd] [pɑːt] [njuː] ,
and will be slack ; I should at this season recommend part old and part new ,
和 将要 是 松弛 ; 我 应该 在 这 季节 推荐 部分 老的 和 部分 新的 ,

而且会比较松懈；在这个季节，我应该推荐一些旧的和一些新的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
for the one will help the other .
为了 这 一 将要 帮助 这 其他 .

因为一方会帮助另一方。

[ɒn] [hɒps] .
On Hops .
在 酒花 .

关于啤酒花。

['meni] [prə'fest] [b'ruːəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒps] ,
Many professed brewers are particularly attached to the colour of the hops ,
许多 声称 酿酒商 是 特别 随附的 到 这 颜色 的 这 酒花 ,
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

许多自称酿酒师的人都特别在意啤酒花的颜色，也就是说，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [griːn] ['kʌlə(r)] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə]
they are partial to those of a fine green colour ; these are certainly to
他们 是 部分的 到 那些 的 一个 美好的 绿色的 颜色 ; 这些 是 当然 到
[biː; bi] [prɪ'fɜːrd] ,
be prefered ,
是 首选 ,

他们尤其偏爱翠绿色的品种；这些品种当然更受欢迎。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [wen] ['gæðəd] : — [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] ['gʊdnəs] , [rʌb] [ðem; ðəm]
if they were ripe when gathered : — to prove their goodness , rub them
如果 他们 是 成熟 什么时候 聚集 : — 到 证明 他们的 善良 , 擦 他们
[bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,
between your fingers ,
之间 你的 手指 ,

如果采摘时已经成熟：——为了证明它们的品质，用手指搓揉它们，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fʊl] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,
if they are in full condition they will stick to your fingers ,
如果 他们 是 在 满的 状况 他们 将要 戳 到 你的 手指 ,

如果它们状态良好，就会粘在你的手指上。

[wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [sent] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːdz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .
will have a good strong scent , and the seeds will appear full and yellow .
将要 有 一个 好的 强的 香味 , 和 这 种子 将要 出现 满的 和 黄色的 .

会散发出浓郁的香味，种子饱满呈黄色。

[braʊn] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn] [hɒps] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
Brown spots are frequently to be seen on hops ; these are , in general ,
棕色的 地点 是 频繁地 到 是 已见 在 酒花 ; 这些 是 , 在 一般的 ,

啤酒花上经常可以看到褐色斑点；这些斑点通常是由于以下原因造成的：

[hɒps] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] ['raɪpnəs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .
hops that came to a full ripeness before they were gathered .
酒花 那 来了 到 一个 满的 成熟度 前 他们 是 聚集 .

采摘前已完全成熟的啤酒花。

[haɪ] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][reɪn] ['friːkwəntli] ['hæpən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔː(r)] ['lætə(r)] [end] [ɒv; əv]
High winds and rain frequently happen about the middle or latter end of
高的 风 和 雨 频繁地 发生 关于 这 中间 或者 后者 结尾 的
[ðə; ði] [hɒp] ['siːz(ə)n] ,
the hop season ,
这 跳 季节 ,

啤酒花生长季中期或后期经常会出现强风暴雨天气。

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪs'fɪgə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,
which will disfigure them in their colour in a few hours ,
哪个 将要 变丑 他们 在 他们的 颜色 在 一个 很少 小时 ,

几个小时后，它们的颜色就会发生改变，面目全非。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [də'rekt] [juː; jʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['gʊdnəs] .
so that the colour is not at all times to direct you as to their goodness .
所以 那 这 颜色 是 不是 在 全部 时代 到 直接的 你 作为 到 他们的 善良 .

因此，颜色并非总是能指示它们的好坏。

[ɪn][ðə; ði][hɒp] ['kʌntriz] [məʊst][hɒp] - ['plæntəz] [kiːp] [ðəʊz] [hɒps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [dɪs'fɪgəd]
In the hop countries most hop - planters keep those hops which are most disfigured
在 这 跳 国家 最多 跳 - 花盆 保持 那些 酒花 哪个 是 最多 毁容
[ɪn][ðeə(r)]['kwɒləti] ,
in their quality ,
在 他们的 质量 ,

在啤酒花产区，大多数啤酒花种植者会保留那些品质上最差的啤酒花。

['seprət] [ænd; ənd] [ə'pɑːt] , [wen] ['pɪkɪŋ] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪtə] ['kʌlə(r)] ;
separate and apart , when picking , from those of a brighter colour ;
分离 和 除 , 什么时候 挑选 , 从 那些 的 一个 更亮 颜色 ;

挑选时，要与颜色较亮的果实分开；

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['kʌlə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] ,
those which are of an inferior colour are kept for their own use ,
那些 哪个 是 的 一个 下 颜色 是 保留 为了 他们的 自己的 使用 ,

颜色较差的那些则留给自己使用。

[ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
and disposed of to their neighbours ,
和 处置 的 到 他们的 邻居 ,

并转手给了邻居。

[aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪn] ['bruːɪŋ] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
it being their opinion that they answer the purpose in brewing nearly as well as
它 存在 他们的 观点 那 他们 回答 这 目的 在 酿造 几乎 作为 出色地 作为
[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪtə] ['kʌlə(r)] ,
those of a brighter colour ,
那些 的 一个 更亮 颜色 ,

他们认为，这些颜色鲜艳的葡萄在酿造过程中几乎能达到与颜色更鲜艳的葡萄相同的效果。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [kən'dɪʃn] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [siːdz] ;
provided they are in full condition , that is , if they are full of seeds ;
假如 他们 是 在 满的 状况 , 那 是 , 如果 他们 是 满的 的 种子 ;

前提是它们状态良好，也就是说，如果它们充满了种子；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [siːdz] [ɪz][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒp] .
for in the seeds is the virtue and strength of the hop .
为了 在 这 种子 是 这 美德 和 力量 的 这 跳 .

因为啤酒花的优点和力量都蕴藏在种子之中。

[ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][hɒps] [juːst] [ɪn] ['bruːɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][hɑːf][ə; eɪ][paʊnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] ,
The quantity of hops used in brewing is generally half a pound to a bushel of malt ,
这 数量 的 酒花 用过的 在 酿造 是 一般来说 一半 一个 磅 到 一个 蒲式耳 的 麦芽 ,

酿造啤酒时，啤酒花的用量通常为每蒲式耳麦芽半磅。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['kwɒntəti] ; [ɪf] [maɪld] [eɪl] , [fɔː(r); fə(r)]['prez(ə)nt] ['drɪŋkɪŋ] ,
and so in proportion to a greater quantity ; if mild ale , for present drinking ,
和 所以 在 部分 到 一个 更大的 数量 ; 如果 温和的 麦芽酒 , 为了 展示 喝 ,

因此，数量越大，比例也越大；如果是淡啤酒，供现在饮用，

[ə; eɪ]['lesə(r)]['kwɒntəti] [wɪl] [duː; də] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bruːə(r)] ,
a lesser quantity will do ; but this must be left to the discretion of the brewer ,
一个 较少 数量 将要 做 ; 但 这 必须 是 左边 到 这 审慎 的 这 酿酒师 ,

用量少一些也可以，但这必须由酿酒师自行决定。

[ɔː(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,
or master of a family ,
或者 掌握 的 一个 家庭 ,

或者一家之主，

[æz; əz][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒp][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .
as some are more partial to the taste of the hop than others .
作为 一些 是 更多的 部分的 到 这 品尝 的 这 跳 比 其他的 .

因为有些人比其他人更喜欢啤酒花的味道。

[hɒps] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['eksələnt] [juː'tɪləti][ɪn][ðə; ði] ['bɪtərɪŋ] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,
Hops are found to be of such excellent utility in the bittering of beer ,
酒花 是 成立 到 是 的 这样的 出色的 公用事业 在 这 苦味 的 啤酒 ,

人们发现啤酒花在啤酒的苦味方面具有极佳的用途，

[ðæt] ['kɒmən] [b'ruːəz] [ænd; ənd] ['inkiːpə] [ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə][juːz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɪtə(r)] [ɪn'griːdiənt] [wɒt'evə(r)] [ɪn] ['bruːɪŋ] [ɒv; əv][bɪə(r)][ænd; ənd] [eɪl] .
that common brewers and innkeepers are forbidden by law to use any other bitter ingredient whatever in brewing of beer and ale .
那 常见的 酿酒商 和 旅店老板 是 禁止 经过 法律 到 使用 任何 其他 苦的 成分 任何 在 酿造 的 啤酒 和 麦芽酒 .

法律禁止普通酿酒商和旅店老板在酿造啤酒和麦芽酒时使用任何其他苦味成分。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'weəri] .
I have taken the liberty to insert this as a caution to the unwary .
我 有 已采取 这 自由 到 插入 这 作为 一个 警告 到 这 粗心大意 .

我冒昧地将此内容插入其中，以提醒那些粗心大意的人。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][bɪə(r)] [iːtʃ] ['bʊʃl] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt][ʃʊd; ʃəd][prə'djuːs] ,
As to the quantity of beer each bushel of malt should produce ,
作为 到 这 数量 的 啤酒 每个 蒲式耳 的 麦芽 应该 生产 ,

至于每蒲式耳麦芽应该酿造多少啤酒，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [rest] [ɒn][ðə; ði][ˈɒpʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbruːə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [hed]
it must rest on the option or circumstances of the brewer , or the head
它 必须 休息 在 这 选项 或者 情况 的 这 酿酒师 , 或者 这 头
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] .
of a family .
的 一个 家庭 .

这必须取决于酿酒师或一家之主的个人选择或具体情况。

[ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] [wɪl] [prəˈdjuːs] [ten] [ˈɡælənz] [ɒv; əv] [ɡʊd] [eɪl] ;
A bushel of malt will produce ten gallons of good ale ;
一个 蒲式耳 的 麦芽 将要 生产 十 加仑 的 好的 麦芽酒 ;

一蒲式耳麦芽可以酿造十加仑优质麦芽酒;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt] , [bruː] [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ðə; ði][ˈbetə(r)]
but the greater the quantity of malt , brewed at one time , the better
但 这 更大的 这 数量 的 麦芽 , 酿造 在 一 时间 , 这 更好的
[wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][bɪə(r)] .
will be your beer .
将要 是 你的 啤酒 .

但是，一次酿造的麦芽量越大，酿造出的啤酒就越好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷